

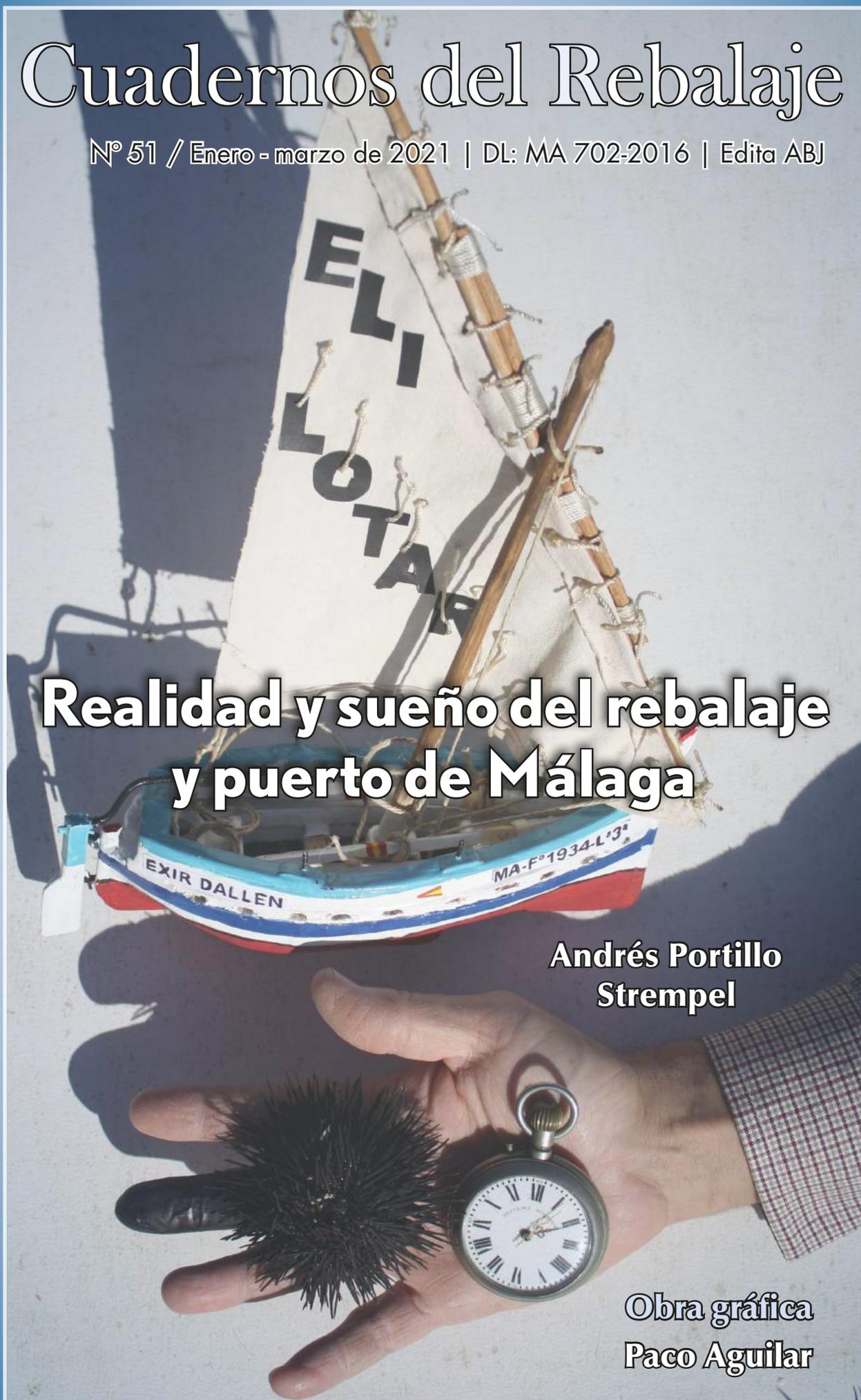
# Cuadernos del Rebalaje

Nº 51 / Enero - marzo de 2021 | DL: MA 702-2016 | Edita ABJ

## Realidad y sueño del rebalaje y puerto de Málaga

Andrés Portillo  
Stempel

Obra gráfica  
Paco Aguilar



# Cuadernos del Rebalaje<sup>®</sup>

DL : MA 702-2016 | ISSN (ed. impresa): 2530-6286 / (ed. digital): 2174-9868

Publicación monográfica sin ánimo de lucro, de periodicidad trimestral editada desde 2010 por la asociación cultural **A**migos de la **B**arca de **J**ábega.

## **Dirección**

Eulogia Gutiérrez Corral

## **Consejo de redacción**

M<sup>o</sup> Luisa Balbín Luque  
María Jesús Campos  
Antonio Clavero Barranquero  
Mariano Díaz Guzmán  
Juan A. Gimbel Espejo  
Eulogia Gutiérrez Corral  
Miguel A. Moreta-Lara  
Pablo Portillo Stempel

## **Consejo asesor**

Manuel Benítez Azuaga, Juan Carlos Cilveti Puche, Eva Cote Montes, Víctor M. Heredia Flores, Miguel López Castro, Pepe Ponce, Alejandro Salafranca Vázquez

## **Coordinación general**

Antonio Clavero Barranquero, Juan A. Gimbel Espejo, Miguel A. Moreta-Lara

## **Diseño y maquetación**

Estefanía González Hijano

Cuadernos del Rebalaje se difunde preferentemente en formato electrónico por Internet. Tiene como objetivo divulgar conocimientos relacionados con el mar Mediterráneo y su vinculación con la costa malagueña y andaluza, sus gentes, embarcaciones, tradiciones y costumbres desde el punto de vista antropológico, histórico, geográfico, científico-técnico, artístico o de creación literaria.

La revista no comparte necesariamente las opiniones expuestas en los trabajos publicados. Los autores de estos y de las imágenes originales se reservan los derechos protegidos por la ley, autorizándose su uso y difusión siempre que se cite procedencia y autoría.

Se imprime en ARS Impresores (Málaga).

Más información, acceso libre a todos los números y normas de estilo de publicación en

<http://www.amigosjabega.org/cuadernos-del-rebalaje/>

✉ [cuadernosdelrebalaje@gmail.com](mailto:cuadernosdelrebalaje@gmail.com)

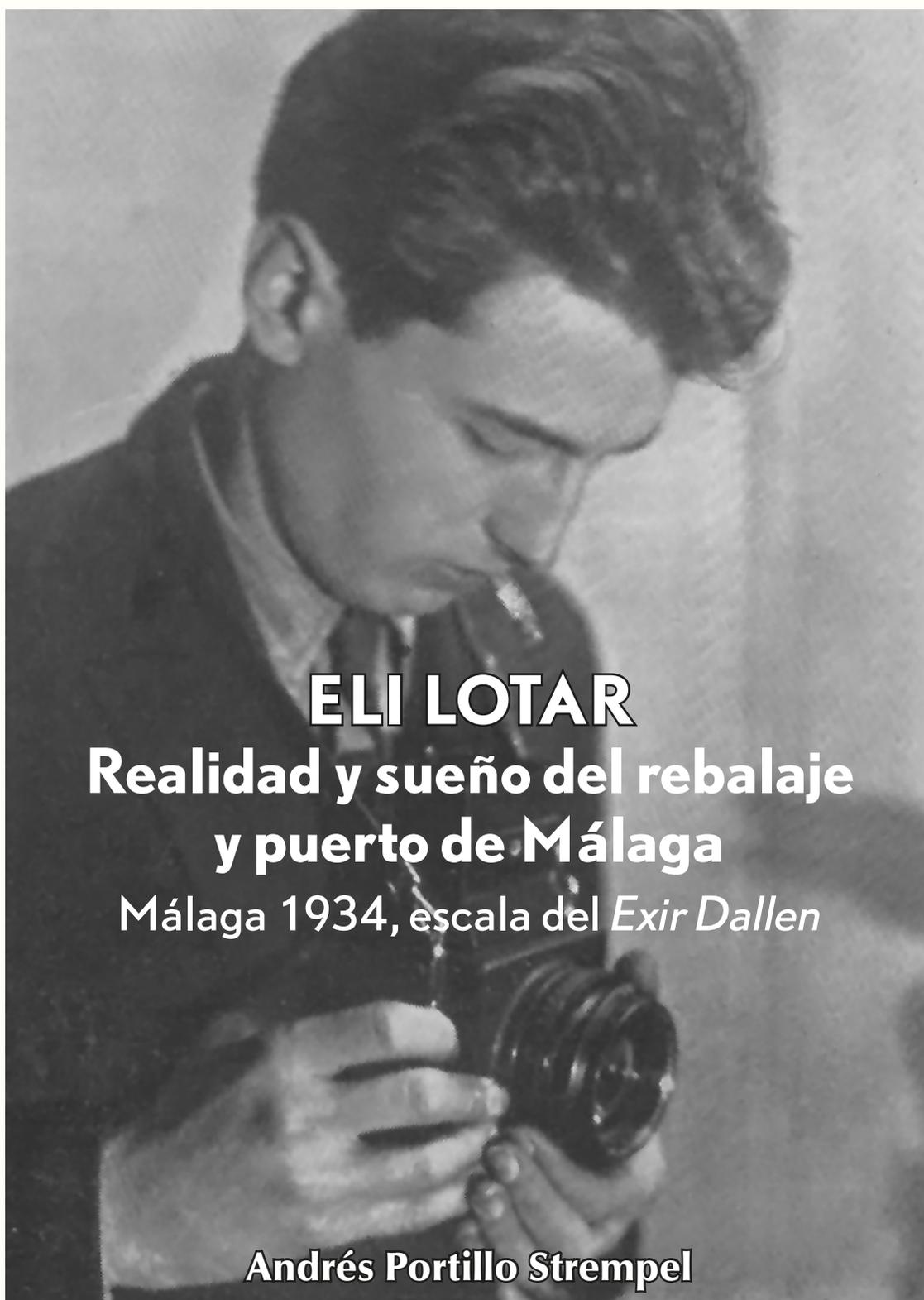
**A**migos de la **B**arca de **J**ábega está inscrita en el Reg. de Asociaciones de Andalucía con el nº 9210 de la Sección 1.

(Resolución de 29/07/2010) y en el Reg. Municipal de Málaga de Asociaciones y Entidades con el nº 2372. (Resolución de 27/09/2010). Domicilio social en el IES "El Palo". Camino Viejo de Vélez, s/nº. 29018-MÁLAGA.

Presidente de Honor: Fernando Dols García

Presidente: Antonio Clavero Barranquero, Vicepresidente: Miguel López Castro, Secretario: Juan A. Gimbel Espejo, Tesorero: Mariano Díaz Guzmán. Vocales: Pablo Portillo Stempel (Documentación), Eulogia Gutiérrez Corral (Publicaciones) y M<sup>o</sup> Luisa Balbín Luque (Actividades sociales y Comunicación).

✉ [abjcontacto@gmail.com](mailto:abjcontacto@gmail.com)



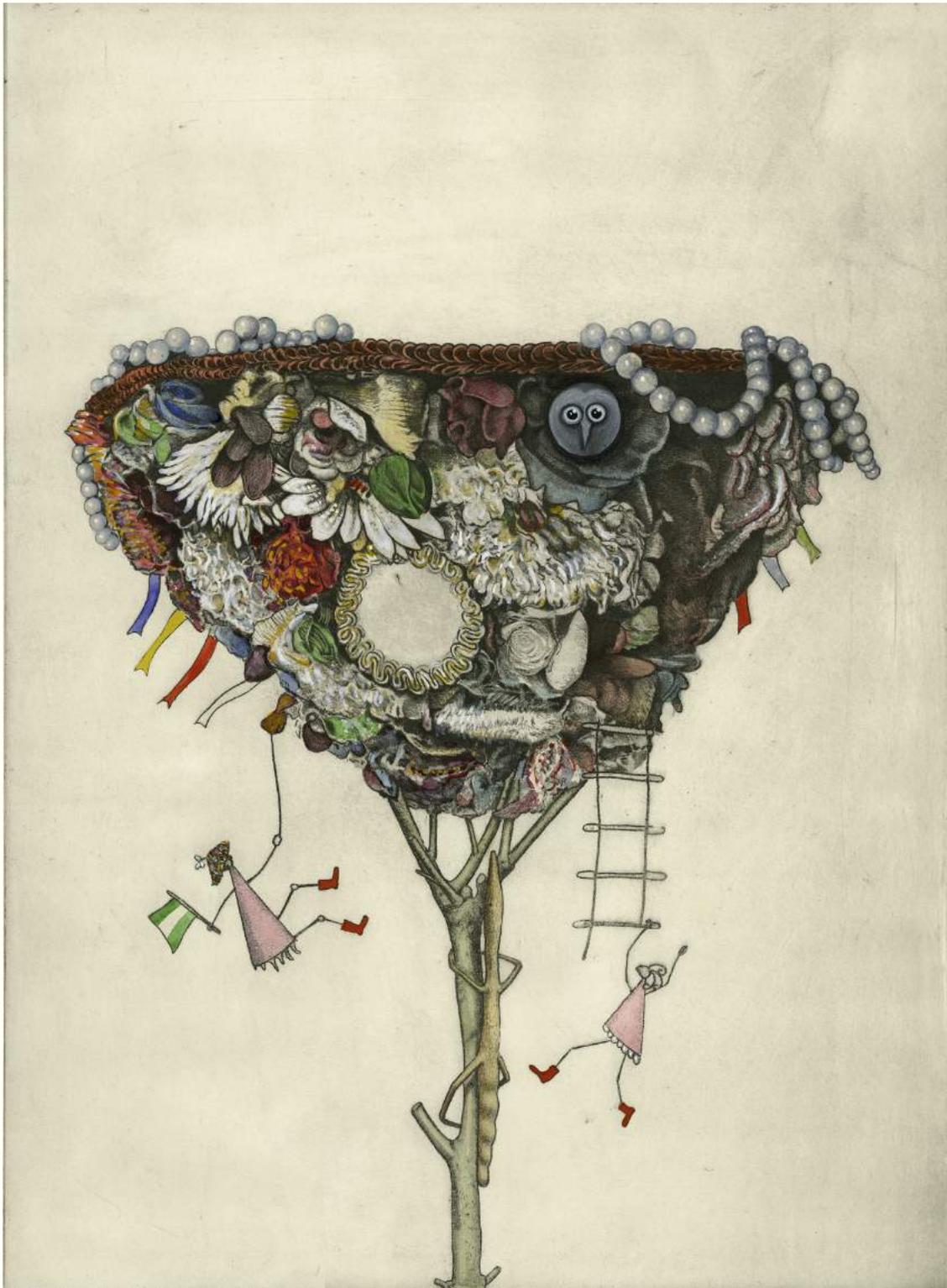
**ELI LOTAR**  
**Realidad y sueño del rebalaje**  
**y puerto de Málaga**  
Málaga 1934, escala del *Exir Dallen*

**Andrés Portillo Stempel**

**Obra gráfica: Paco Aguilar**



Cuadernos del Rebalaje nº 51



F.Aguilar. *La Fiesta*. Aguafuerte, aguatinata, barniz blando y punta seca. 80x60 cm.

Fotografía página anterior: El fotógrafo Eli Lotar, por Germaine Krull.  
Revista Variété. N° 10, 15 febrero 1930.



F. Aguilar. *La Marina*. Aguafuerte, aguatinta y punta seca. 80x60 cm.

## SUMARIO

- **Biografía y obra**
- **Viaje a bordo del *Exir Dallen***
- **Fotografías de Málaga, invierno de 1934**
- **Paseando por el puerto**
- **Un paseo por el rebalaje**
- **A bordo del *Exir Dallen***



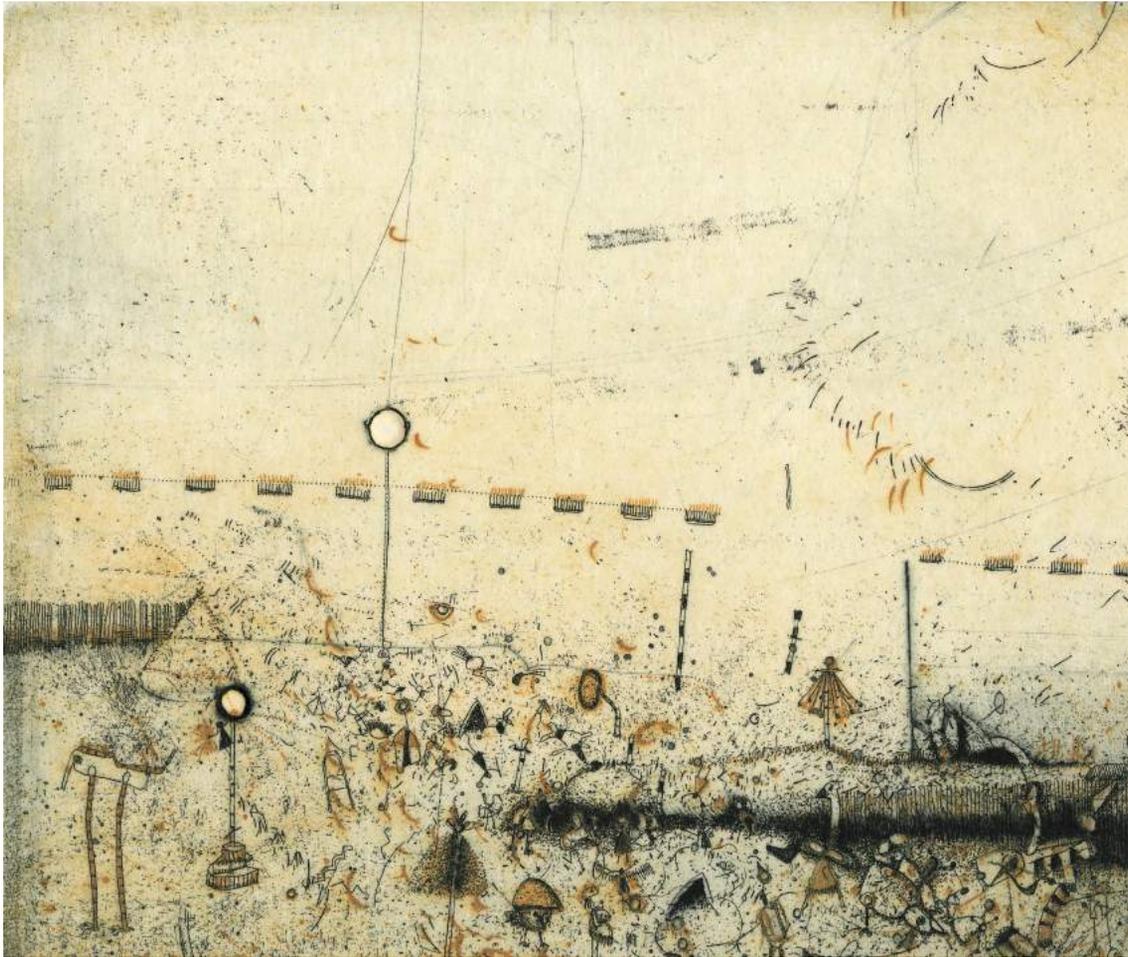
F. Aguilar. *Malaca II*. Aguafuerte, aguatinata y punta seca. 40x30 cm.

## BIOGRAFÍA Y OBRA

Eliazar Lotar Teodorescu (1905-1969) fue un destacado fotógrafo y cineasta del periodo de entreguerras, icono del movimiento visual surrealista. De origen rumano, aunque nacido en París, hijo ilegítimo del poeta rumano Tudor Arghezi y de la maestra nacionalizada francesa Constanța Zissu. Pasó su juventud hasta los diecinueve años en Bucarest donde realizó los estudios de primaria y secundaria. En 1924 decidió trasladarse a su ciudad natal, París, trabajando temporalmente como albañil y mecánico, con la idea de iniciarse en algún momento como actor de cine. A los veintiún años obtuvo la nacionalidad francesa y adoptó el nombre de Elí Lotar.

En 1927 conoció a la fotógrafa alemana Germaine Krull que le introdujo en el mundo de la fotografía moderna. Fue su ayudante y entablaron una relación sentimental durante varios años. Las

primeras instantáneas vinieron de la mano del rodaje de las películas *Paname n'est pas Paris* en 1926, del director Nikolai Malokof, *Poker d'As* en 1928, de Henri Desfontaines y la película muda impresionista *L'Argent* en 1928 de los directores Marcel L'Herbier y Jean Dréville. Esta actividad la compaginó con paseos fotográficos por París junto a G. Krull y su exmarido de conveniencia Joris Ivens, compartiendo un nuevo estilo lejos de los fríos estudios de moda para los que trabajaba Krull. Esto le permitió adentrarse en las nuevas trampas del mundo urbano e industrial de París con extraños y difíciles ángulos, picadas, primero planos y nuevos puntos de vista, como el magnífico álbum *Metal* en 1928. Formó parte del nacimiento de la fotografía de reportaje, periodo donde colaboró para las revistas *Documents* de Georges Bataille, *Vu*, *Variétés*, *Jazz* o *Bifur*, *Photo Graphie*, *Cahiers d'Art*, *Minotaure*,



F. Aguilar. *Carpa en la playa*. Aguafuerte. 30x40 cm.

*Verve*, entre otras, participando igualmente en múltiples exposiciones vanguardistas de la época, a menudo con el fotógrafo húngaro André Kertész. Expuso por primera vez en 1929 en la Galería de l'Époque, llegando a exhibirse sus fotografías en la *Film und Foto* (Stuttgart, 1929), *Fotografie der Gegenwart* en el Museo Folkwang (Essen, 1929) o en la muestra de la galería *Julien Levy* (Nueva York, 1932). Tras la ruptura con G.Krull, el trabajo de Lotar comenzó a mostrar un carácter más experimental y surrealista, destacando la serie del matadero de la *Villette* publicado en la revista *Documents* en 1929, la del Hospital *Les Quinze-Vingts* (París, 1929), al tiempo que se publicó la primera crítica a su obra en la revista *L'Art vivant*. Se fue introduciendo

en el mundo del cine como fotógrafo de plató, primero en la película *Les deux timides* en 1929, del director René Clair. También destacaron sus series de fotografías para los documentales científicos sobre animales marinos dirigido por Jean Painlevé, *Crabes et crevettes* en 1929 y *Caprelles et Pantopodese* en 1930. Durante este periodo colaboró con sus fotografías para el mundo del teatro de la mano del poeta y director escénico Antonin Artaud y del escritor Roger Vitrac.

De 1930 al 1932 compartió en París estudio fotográfico *Studios Unis* con Jacques-André Boiffard, fotógrafo discípulo de Man Ray, interesándose por el mundo del cine y el teatro. Hasta 1931 Lotar también sintió curiosidad por los espectáculos musicales

de la vida nocturna de París, fotografiando bailarinas y camerinos para revistas de la época como *VU*. Empezó a frecuentar a personajes como Pierre Prévert, Claude Heymann, Jean Renoir, André Cerf, Yves Allégret, René Clair o Luis Buñuel. Sus primeros trabajos como operador de cámara fueron para los documentales *De Brug* en 1928, una visión vanguardista del puente de acero de Rotterdam del director Joris Ivens, *Regen* en 1929, *Nous construisons* en 1930 y la obra de un marcado compromiso social *Zuiderzeewerken*, sobre la construcción de un dique en Holanda en 1930. Ese mismo año colaboró como fotógrafo en la película *Petit Chaperon Rouge* de Alberto Cavalcanti.

En 1931 se trasladó a Portugal como fotógrafo de plató con Jacques-Bernard Brunius para la preparación de *A Severa*, primera película sonora portuguesa de Leitão de Barros, colaborando igualmente como fotógrafo con André Cerf en el rodaje de la película *La Joie d'une heure* en 1931. También rodó ese año el documental, ahora desaparecido, *Voyage aux Cyclades*, a bordo del SS Patris II, con el director Jacques Brunius y guion de R. Vitrac. Se conservan un gran número de fotografías de su primer viaje a Grecia, que repitió en 1935, para retratar lugares arqueológicos y esculturas que se publicaron en varias revistas. De igual forma, participó como operador de cámara en la película de marcado carácter revolucionario *La pomme de terre. Prix et profits* en 1931 del director Yves Allégret, con quien un año después viajó a España, acompañado de la esposa de Allégret. Visitó Madrid y después Sevilla, coincidiendo con la tumultuosa Semana Santa de aquel año y el IV Congreso del Partido Comunista de España. Tenían la intención de rodar un

documental sobre Las Hurdes, atraídos por las noticias de aislamiento y pobreza de la comarca. Desafortunadamente sus planes se vieron frustrados repentinamente al ser detenidos e interrogados bruscamente por la policía en Carmona (Sevilla) donde tras varias semanas en el calabozo fueron trasladados a la prisión de Sevilla, acusados de pertenecer al Partido Comunista Francés. Fueron liberados gracias a la mediación de la embajada francesa y la colaboración del escritor André Gide (*ABC* 3/4/1932). Tras su salida, tomaron en Cádiz un barco para las Islas Canarias. Allí rodaron el desconcertante cortometraje *Tenerife* logrando burlar la censura de la época al presentarlo como documental turístico e informativo, lo que en el fondo era un cortometraje con denuncias sociales encubiertas. De vuelta a París ambos trabajaron como asistentes de Marc Allégret, en la película melodramática *Funny* en 1932.

Posteriormente Lotar participó en el rodaje de *L'affaire est dans le sac* en 1932 dirigida por Pierre Prévert, además de trabajar como fotógrafo en la película *Nieueg Gruonde* en 1933 del director Jories Ivens. Ese año Lotar se unió a la Asociación de Escritores y Artistas Revolucionarios (AEAR) y un año más tarde asumió la secretaría de la sección de fotografía, firmando un manifiesto contra el imperialismo francés y el fascismo. Sus trabajos adquirieron un mayor carácter social, subversivo y radical de acuerdo con un compromiso político claramente marcado por la izquierda, basadas en la tradición estética de la negación, crítica y provocación.

En la primavera de 1933, Lotar regresó a España como cámara de Luis Buñuel para filmar en tan solo un mes el documental *Las Hurdes, tierras sin pan*, con el poeta surrealista y periodista francés Pierre Unik

como ayudante de dirección y guionista. Fue censurado por el gobierno español por la mala imagen que daba del país, recibiendo también críticas por sus falsos montajes.

En agosto de 1933 se embarcó en Gibraltar (*ABC* 25/8/1933) junto con J.A. Boiffard en la goleta *Exir Dallen* para realizar un reportaje fotográfico de cerca de seis meses por las costas sur mediterránea española y atlántica marroquí. Ese mismo año también fotografió la huelga de Citroën en Francia. En 1934 ambos expusieron sus fotografías del viaje en la galería-librería La Pléiade en París, repitiendo un año después y en la misma galería la exposición organizada por la AEAR *Documentos de la vida social*. Igualmente, ese año trabajó como fotógrafo para la película *Le Commissaire est bon enfant* de Jacques Becker y Pierre Prévert.

En 1935 participó como fotógrafo en el rodaje de *La Pêche à la baleine* del director Lou Tchimoukoy y como asistente de cámara y fotografía en *Une Partie de Campagne*, en 1936, de Jean Renoir que no se presentó hasta 1945. Participó como cámara para la película *Vous n'avez rien à déclarer?* de Léo Joannon. En 1936 también realizó un viaje a URSS y a España donde siguió los comicios y victoria del Frente Popular, acompañado de su novia la fotógrafa y pintora judía, natural de Estonia, Billancourt Elisabeth Makovski (Lala), dejando imágenes del discurso de la Pasionaria en la plaza de toros de Las Ventas y de las manifestaciones de Madrid, así como del torero Juan Belmonte o las surrealistas fotografía de personas durmiendo en espacio públicos, además de su segunda serie sobre el barrio obrero de Amate, tomadas en Sevilla. También realizó, por encargo, un reportaje de esculturas religiosas del museo de Valladolid y de los museos, catedrales e iglesias de

Murcia, Orihuela, Málaga, alrededores de Barcelona, San Cugat, Tarragona, Gerona, Granada y Alicante.

En 1937 trabajó como operador de cámara para Jacques Bernard Brunius en la película *Records 37* y con el director Henri Storck realizó un cortometraje donde denunció la pobreza e injusticia social de la



Fotogramas de *Terre sans pain*. L. Buñuel (1933)

zona minera en Bélgica titulado *Les Maisons de la misère*.

Igualmente, ese año también trabajó como fotógrafo en el rodaje del cortometraje surrealista *Violons d'Ingres*, del director Jacques-Bernard Brunius, presentada en 1939 en la Exposición Universal de Nueva York. En él rindió homenaje a los “inventores del domingo”. En 1938 contrajo matrimonio



Fotogramas de *Maisons de la misère*.  
H. Storck (1937)

con E. Makovski e inició un viaje fotográfico a las colonias francesas en Indochina. Intentó huir a su regreso a la zona desocupada de La Roquette-sur-Siagne (Alpes Marítimos), durante la ocupación alemana de Francia, pero fue movilizado para el ejército francés en 1940.

En 1941 abrió un estudio en Cannes donde acogió al fotógrafo Willy Ronis y trabajó para la nueva versión de la película de *Les Deux Timides* de René Clair de 1929, esta vez dirigida por Yves Allégret. En 1943 participó como operador del documental *L'Âme de l'Auvergne* de Fred Orain et Lucien Vittet y viajó a Ginebra para fotografiar a Alberto Giacometti, obras que fueron publicadas en la revista *Labyrinthe*.

Al terminar la guerra en 1945, concluyó su famosa obra *Aubervilliers* escrita por Jacques Prévert y música de Joseph Kosma, que trató el tema de los suburbios pobres de París (Premio de cine poético del festival de Knokke-le-Zoute (Bélgica, 1949) y nominado en la categoría de documental social en el festival de Cannes de 1946. Ese mismo año también rodó el corto *L'homme* de Gilles Margaritis, igualmente presentada al festival de Cannes de 1946. En este mismo año comenzó a rodar la película *Auberges de jeunesse*, que fue terminada por Marie E. Raymond Lamy. No obstante, después de la guerra Lotar descuidó su trabajo, frecuentando en su lugar los cafés de *Montparnasse* en París.

En 1951 viajó a Camerún para filmar el documental *Bois d'Afrique*. Un año después regresó a Rumanía tras treinta años de ausencia con un proyecto de filmación que finalmente no llegó a realizarse. Tras su divorcio de E. Makovski en 1959 y ya en los últimos años de su vida, mantuvo una

estrecha amistad con el escultor Alberto Giacometti, quien le hizo varios bustos. Eli Lotar murió en París el 10 de mayo de 1969 durante una cena con su amigo Philippe Guérin. Su exmujer “Lala” falleció en 1979.

En 1993 el Centro Pompidou de París recuperó del olvido la obra de Eli Lotar con una retrospectiva a partir de 100 imágenes seleccionadas de una primera donación formada por cerca de 9000 negativos.

A raíz de una segunda donación y tras la brillante defensa de la tesis doctoral de la Dra. Damarice Amao en 2014 sobre la fotografía de Lotar, en 2017 el Museo Jeu de Paume de París, en colaboración con el Centro Pompidou, organizó una segunda exposición sobre la obra del autor. El catálogo de la retrospectiva se estructuró en los siguientes temas: “nueva visión”, “paseos urbanos”, “compromiso documental”, “fotogenia de viajes”, “retratos y poses” y “compromiso social y político”. La novelista Pierre Bost calificó a Lotar como “un descubridor de lo no familiar en lo familiar” y Gloria Crespo como “un compromiso poético con la realidad ..., entre la realidad y el sueño” (*El País* 17/3/2017). En el catálogo de la exposición se resalta que su obra está muy vinculada a la movilidad que caracterizó a la fotografía europea dentro del complicado contexto ideológico y político de la primera mitad del siglo XX, “creador de imágenes raras” ... entre el realismo y onirismo”. Aunque sí tuvo en vida el reconocimiento del mundo de las artes, quizás por su falta de ambición y humildad, sus trabajos pasaron con el tiempo al baúl de los recuerdos, eclipsados por otros artistas, tendencias y nuevas situaciones políticas y sociales. No satisfecho con su dedicación a los reportajes, documentales y fotoperiodismo,

siguiendo la corriente artística vanguardista de la época, Lotar no dudó en experimentar nuevas vías de creación buscando deformar la realidad hasta conducirlo al surrealismo. Alentado por su amplia agenda de contactos y espíritu colaborativo con artistas modernos europeos que fue conociendo a lo largo de su vida, sin olvidar su compromiso social con la pobreza e injusticias de la vida cotidiana



Fotogramas de *Aubervilliers*.  
E. Lotar (1945)

industrial y urbana de la clase trabajadora o más desfavorecidas, víctimas del capitalismo y colonialismo de las potencias europeas, a decir por el ideario de las organizaciones de izquierda que frecuentaba. Hoy la ciudad de Aubervilliers, próxima a París, tiene dedicado a Eli Lotar un parque al borde del canal Saint-Denis.

## VIAJE A BORDO DEL EXIR DALLEEN

A principios de 1933, la prensa española se hizo eco del inicio del viaje de vuelta al mundo del velero español *Trinidad Parodi*, bautizado posteriormente como *Exir Dallen* (*El Popular*, 1/4/1934, Málaga), propiedad del ingeniero industrial Fernando Cárdenas Abarzuza (*Estampa*, 22/7/33), que junto a su familia y unos amigos zarparon el 9 de julio de 1933 de Vinaroz (Castellón) con un objetivo deportivo, cultural y científico, para recolectar datos meteorológicos, oceanográficos, coordenadas geográficas, flora, fauna y documentos cinematográficos de los usos y costumbres, cánticos y danzas de civilizaciones desconocidas (*Nuevo Mundo*, 22/12/1933). Con una duración prevista de cuatro años, pretendían recorrer el África Occidental, atravesar el Atlántico para adentrarse en Cabo de Hornos, visitar las islas del Pacífico y regresar a Europa por el Canal de Suez.

Cárdenas era un conocido defensor de la causa republicana perteneciente a la Asociación Socialista de Madrid, miembro del Ateneo de esa ciudad y afiliado a la Asociación de Amigos de la Unión Soviética,

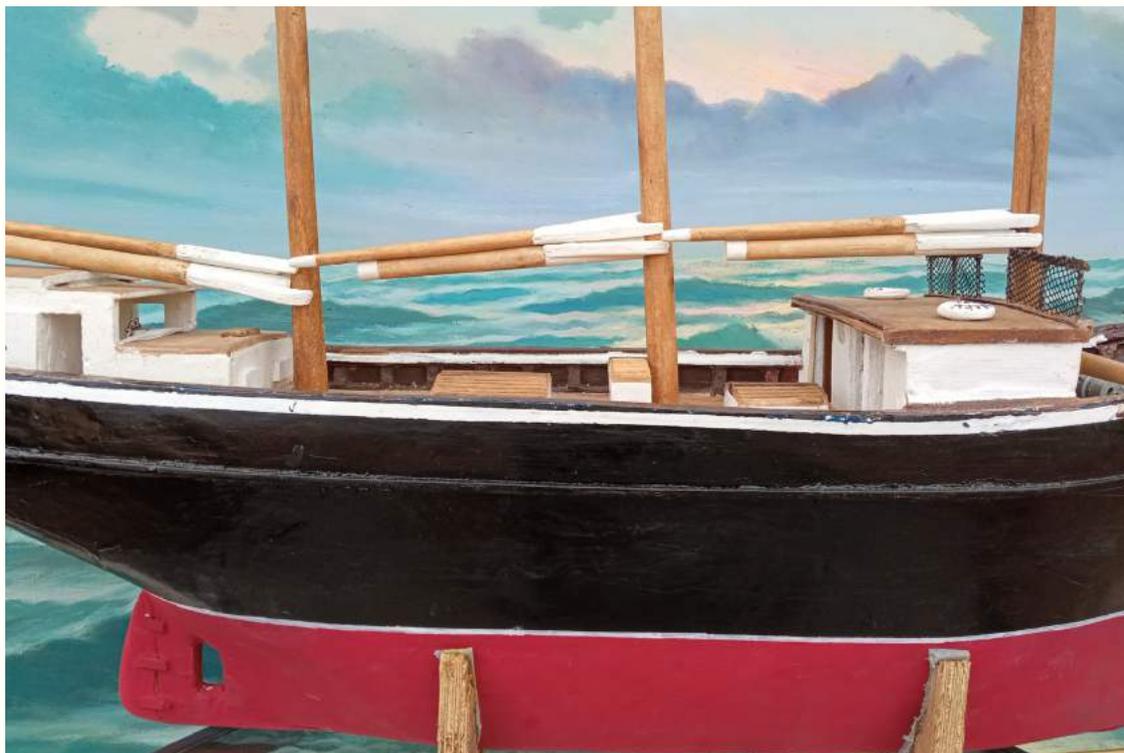


Revista *Nuevo Mundo* (22/12/1933)

que en diciembre de 1930 participó en la coordinación de la fracasada sublevación de Jaca, junto con otro miembro de la tripulación del *Exir Dallen*. Los ateneístas madrileños, Ramón Martínez de Pinillos y Rafael Rodríguez Américo, así como Manuel Carnero Muñoz se trasladaron días antes del golpe a Jaca desde Madrid con objeto de entrevistarse y colaborar con los líderes de la sublevación, que terminó con el fusilamiento de los capitanes golpistas Galán y García Hernández, tras consejo de guerra (*Andalán* n° 200 del 12 al 18 de enero de 1979). Los tres se exiliaron junto con otros sublevados a Francia, librándose finalmente de una dura condena al proclamarse al poco tiempo la Segunda República en 1931. Durante su breve exilio en París llegó a conocer a Indalecio Prieto y regresó a Madrid tras la constitución de la Segunda República. Candidato por Huesca en las elecciones generales de ese año por la candidatura “Insurrección de Jaca”, no resultó elegido.

La *Trinidad Parodi* era una preciosa goleta de tres palos construida en 1919 en los astilleros Hijos de J. Barreras (Vigo)





de la tripulación y otra cocina (*Diario da Noite*, 8/6/1935 Río de Janeiro). Igualmente, se le instaló un motor auxiliar de gasolina de ochenta caballos (*El Imparcial*, 2/3/1933). También compraron un bote salvavidas en Sagunto que les supuso estar encerrados en el calabozo hasta obtener la documentación reglamentaria. La adquisición del velero fue recogida en varios diarios bajo la falsa noticia de servir para la fuga de 29 deportados el 31 de diciembre de 1932 de Villa Cisneros (*Heraldo de Madrid*, 6/1/1933).

La idea del viaje alrededor del mundo surgió de la esposa de Cárdenas, doña Pilar Coello de Portugal y Maissonave, durante una de las tertulias veraniegas, años antes de 1933, en la playa de San Juan en Alicante. A ella acudían, entre otros, su amigo Ricardo Baroja, convaleciente por entonces de una operación de un ojo ese mismo verano en aquella ciudad que le acarrió la pérdida completa de visión del mismo. A su amigo Baroja se le ocurrió

entonces la descabellada idea de “comprar un velero y remontarnos con él a la altura de Finisterre, y luego abandonarnos a los vientos y a las corrientes, sin realizar ninguna maniobra a bordo que pudiera dar rumbo a la embarcación”. De esta manera pretendía efectuar un viaje emocionante y que podría prolongarse meses y meses, con el encanto de ir a la deriva, de navegar, quien sabe hacia qué puntos del globo, sin mirar cartas de navegación, ni la brújula ni nada, entregados fatalmente al destino. De aquella primera idea surgió después el proyecto de realizar un viaje alrededor del mundo en un buque bien dotado, sin prisas, y haciendo realmente lo que puede llamarse “vida de hogar”. No obstante, R. Baroja no pudo acompañarlos debido a su delicada salud, así como por las obligaciones de atender a su anciana madre. Efectivamente, meses antes del inicio del viaje, Ricardo Baroja y Nessi, cuyo sobrino, el célebre Julio Caro Baroja adquirió en 1957 la conocida finca “Carambuco” de Churriana

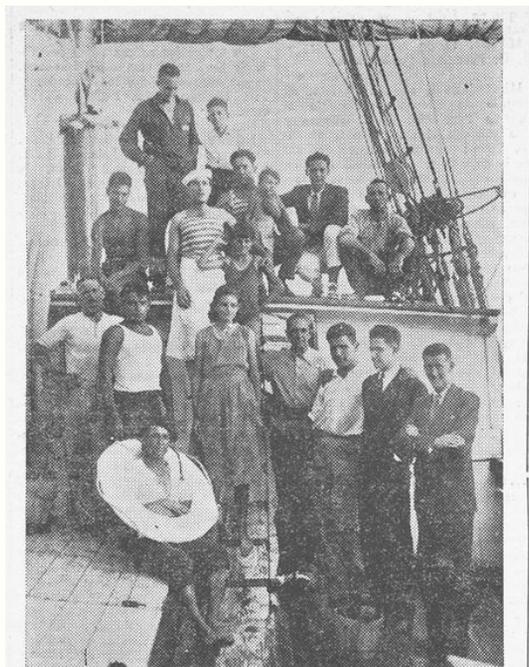
(Málaga), publicó un sarcástico y curioso artículo, fruto de su desánimo y amargura, desmintiendo los rumores sobre la goleta *Exir Dallen* y anunciando su participación en el próximo viaje de la vuelta alrededor del mundo (*El Imparcial*, 2/3/1933).

La tripulación inicial estaba compuesta por veintiuna personas (*La Unión Mercantil*, 16/8/1933, Málaga): el señor y la señora Cárdenas, así como sus hijos Isabel de trece años, Rafael de doce, Margarita de diez y León de tres, además de Ramón Martínez de Pinillos, Rafael Rodríguez Américo, José Sbarbi Martín, Manuel Carnero Muñoz, Carlos Sbarbi Martín (*El Adelanto*, 14/6/1934, Salamanca) y Ernesto Legeune (hijo de padres franceses). Para el manejo de la goleta se contó con una tripulación experta, la mayoría proveniente de Torrevieja: el

capitán de la marina mercante Bartolomé Pons Tudury (*Guinea Española*, 16/9/1934), natural de Mahón con cuarenta años de experiencia en navegación, el contraestre Calletano Sanchés (Tano), el maquinista Antonio Gómez, el marinero Eduardo Puga, el calafate Pascual Fontané y el cocinero José Invernón, sustituido por Manuel Cánovas en algún momento del trayecto entre Vinaroz y Málaga.

En Gibraltar se unieron al grupo los operadores de cine E. Lotar y J.A. Boiffard. El 9 de julio de 1933 el *Trinidad Parodi* inició la singladura desde Vinaroz (*La Unión Mercantil*, 16/8/1933, Málaga) y arribaron al puerto de Valencia tres días después con idea de amarrar en el Club Náutico, del que eran socios corresponsales. Fueron interceptados de forma abrupta por un enorme dispositivo de Agentes de Vigilancia, Carabineros, Guardia Civil y de Asalto que los llevaron hasta el dique de la Unión Naval de Levante, junto a Aduanas. Se arremolinaron en el muelle un numeroso grupo de curiosos atraídos por los rumores que les señalaban como traficantes de armas con destino a los disidentes monárquicos fugados de Villa Cisneros. Fueron registrados, interrogados y retenidos en el barco cerca de 24 horas, liberándolos sin cargos con una multa de cien pesetas (*La Vanguardia*, 14/7/1933).

Aunque no se supo quién pudo originar el bulo, sospecharon de una broma de mal gusto de algún ateneísta de Madrid, ya que consideraban absurdo el proyecto de Cárdenas. Semanas después salieron de Valencia con rumbo a Alicante y Cartagena, para arribar a Málaga con el nombre de *Trinidad Parodi* el 13 de agosto de 1933. Estuvieron amarrados en el muelle Marqués de Guadiaro, (*El Cronista*, 15/8/1933,



La vuelta al mundo del «Trinidad Parodi».—La tripulación del velero posa ante el objetivo, en compañía de algunos visitantes y de nuestro compañero Pepe Farré. (Foto Arenas)

*La Unión Mercantil* (16/8/1933)

Málaga). Al parecer el motor auxiliar que habían comprado les daba problemas, por lo que Cárdenas y Martínez de Pinillos decidieron viajar a Madrid para hacerse con otro motor. Permanecieron en puerto hasta el 4 de octubre de 1933. Fue despachado con el nuevo nombre de *Exir Dallen* (*La Unión Mercantil*, 4/10/1933, Málaga) y rematriculado con el número uno de la lista de recreo de Vinaroz. Puso rumbo a Marruecos, arribando a Tánger y Casablanca el 26 de octubre (*La Libertad* 27/10/1933) y 3 de noviembre de 1933 (*El Heraldo de Madrid*, 4/11/1933), respectivamente. Tras zarpar con rumbo a Canarias, tuvo una avería que le obligó a entrar en el puerto de Mazagán, actual El Yadida, el 16 de noviembre de 1933 (*L'Echo d'Argel*, 19/11/1933), donde Lotar hizo las famosas fotografías de los estibadores portuarios cargados de pesados fardos de cáñamo a sus espaldas. Ya de noche les sorprendió un fortísimo temporal, que dañó el espigón del embarcadero y causó una tronera, que fotografió Lotar, por el que entraban grandes olas. Esto unido al precario amarre de la goleta, le causó nuevos daños. El día 17 continuó el temporal, impidiendo la entrada en el puerto de dos barcos que tuvieron que permanecer a la capa en espera de que mejorara el tiempo.

Con el propósito de reparar los desperfectos, pusieron rumbo a Málaga, ya que en esta ciudad había talleres de calafate y mecánica, parando antes en Gibraltar (*Diario de Málaga*, 13/4/1934). Arribaron nuevamente al puerto de Málaga el 11 de enero de 1934, atracando de punta, frente al muelle viejo o de *Guadiaro*, junto a la Capilla del Puerto, frente a la fachada del actual Colegio de Abogados que fotografía Lotar.

Posteriormente entró en el dique flotante para reparar, aunque en una entrevista realizada a Cárdenas en 1935 contaba que regresó a Alicante. No parece lógico, pudiendo varar en Málaga, como lo testimonió Lotar con su cámara. La estancia del *Exir Dallen* en Málaga se prolongó hasta el 13 de abril de 1934. En ese tiempo el periódico conservador madrileño *La Época* (10/4/1934) publicó un polémico artículo del que se hicieron eco varios periódicos nacionales (*ABC*, 11/4/1934) y extranjeros (*L'action française*, 13/4/1934 y *Eindhovenisch Dagblad*, 18/4/1934) informando de la llegada a Málaga del *Exir Dallen* y de su larga estancia en esta ciudad, señalando la existencia de una convivencia a bordo puramente comunista, de igualdad absoluta a la hora de repartirse el trabajo diario sin la menor distinción de sexo ni clase. Señalaba que al barco se le había negado la entrada a algunos puertos en su gira por España y norte de África. De igual modo recogió el insistente rumor que circulaba por toda Málaga de que el velero era un barco fletado con el único objetivo de propagar la doctrina comunista por todas las poblaciones del litoral, fomentando disturbios y alteraciones del orden público. Disponía para ello de la ayuda económica de la Embajada de la Unión Soviética en París, a cuya ciudad Cárdenas realizaba frecuentes visitas. El artículo terminaba cuestionándose “Ahora se pregunta al Gobierno: ¿Es aventurado suponer que la agudización del estado anárquico en el que se encuentra Málaga es, en buen parte, consecuencia de la intervención de ese velero sospechoso anclado en el puerto?”. La noticia pilló por sorpresa a Cárdenas, que de inmediato no dudó en acudir a la prensa para desmentir

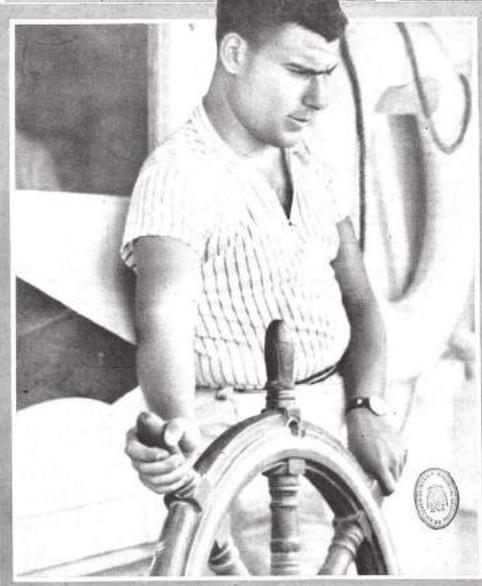
Año 6 - Núm. 289 - 29 Julio, 1933.

# Estampa

Revista Gráfica - Paseo de ...

30 ctms.

Directores: Ángel Barja, Luis Montiel, Rafael de la Hoz, Juan de la Cruz, Manuel de la Hoz, Manuel de la Hoz.

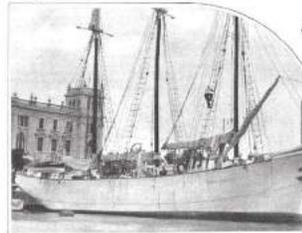


“EL BARCO QUE IBA A PROVOCAR UN MOVIMIENTO ANTIRREPUBLICANO”.

La información que se publica en esta página es de carácter informativo. En ella se verifica la realidad al 100%.

## El barco que iba a provocar un movimiento antirrepublicano...

### ... Resulta que estaba tripulado por sublevados de Jaca



El "Trinidad Paredi", anclado en el puerto de Valencia.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

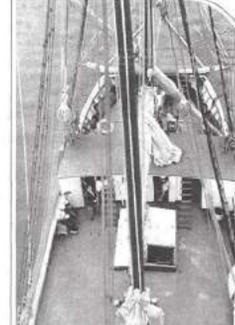


El capitán, don Fernando de Córdoba, y a su lado, don Juan de la Cruz.



El capitán, don Fernando de Córdoba, y a su lado, don Juan de la Cruz.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.

### Estampa



El barco, rodeado de la vida del puerto marino.

“¡Vaya noticia!”  
—¿Qué noticia?  
—La noticia es que el barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.  
—¿Y qué ha pasado?  
—El barco “Trinidad Paredi”, que iba a provocar un movimiento antirrepublicano, ha resultado estar tripulado por sublevados de Jaca.



los nuevos “bulos” que se vertían sobre el viaje, acusando a los diarios implicados de manipular la información y engañar a los lectores (*El Castellano*, 11/4/1934). En el artículo se señaló que entre la tripulación había algunos extranjeros, incorporándose, además, nuevas nacionalidades al barco, lo cual confirmaría un cambio de la tripulación y pasaje del buque. En este sentido, la prensa guineana (*Guinea Española*, 16/9/1934) y brasileña (*A Noite*, 17/1/1935, Río de Janeiro) cuando informó de la llegada del barco a Fernando Poo y Recife, hicieron una relación pormenorizada de la dotación, que confirmaría el cambio de algunos elementos del grupo inicial que partió en julio de 1933. De este modo, continuaron el viaje hasta Brasil los ya citados señor y señora Cárdenas y sus cuatro hijos, así como el capitán Bartolomé Pons Tudury y José Sbarbi Martín, marinero. Desembarcaron en algún momento del viaje, posiblemente en Málaga, el resto de la tripulación que inició la singladura; entre ellos Lotar y Boiffard, que volvieron a París, no sin antes reconocer con sus cámaras el litoral oriental de Málaga y su capital. Por

consiguiente, tras la escala en el puerto de Málaga, se incorporaron al viaje el operador de foto cinematográfico alemán de la prestigiosa Universium Film Ag (UFA) Walter Stahl y su esposa la enfermera Grete Stahl, el médico Tomas Epeldegui, los abogados Alberto Corrochano (*A Noite*, 17/1/1935, Río de Janeiro) y Rodolfo Obregón Chorot, el piloto José Ribera, el mecánico José Bolano Oliva, los marineros Antonio Álvarez Cruz (contramaestre al llegar a Santos), Cayetano García (contramaestre al llegar a Recife, desembarcando), Cayetano Carola del Pino (contramaestre al llegar a Guinea, desembarcando), Vicente Torregrosa Mulero, Ramón M. Díaz y José Suárez Santana, el cocinero Lorenzo Ruiz, que sustituye en Guinea a Antonio do Reis, natural de Cabo Verde, así como los brasileños Dr. Rodolpho do Pazo y Jaime Vidal, también marinero, ambos hijos de españoles, enrolados al llegar a Brasil (*Diario da Noite*, 29/6/1935, Río de Janeiro).

Por otra parte, el duro, sarcástico y vengativo artículo que publicó Carnero Muñoz el 3 de enero de 1935, tras desembarcar un año antes, posiblemente en Málaga, cuando el barco acababa de cruzar el Atlántico. Se titulaba “La goleta Exir Dallen” (*Ciudad*, 3/1/1935, Madrid) en el que ponía de manifiesto la difícil convivencia, los conflictos existentes entre parte de la tripulación y el Capitán Bartolomé Pons, seguramente agravados tras la avería sufrida en Mazagán. Sin nombrarlo directamente, lo tachó de cobarde, denunciando la dureza del trabajo de los marineros cuando la goleta realizaba navegación de cabotaje entre Barcelona y Cartagena para fletes bajo el nombre de *Trinidad Parodi*, antes de que lo comprara Cárdenas para el viaje.

Tras reemprender el viaje, retrasado por la ausencia de viento favorable de levante y posiblemente por la negativa de las autoridades a despachar el buque debido a las sospechas que se cernían sobre él, zarparon de Málaga haciendo escala nuevamente en Gibraltar, así como en Tánger. Llegaron el 29 de mayo de 1934 al Puerto de la Luz (Las Palmas de Gran Canarias) tras diez días de navegación que levantaron igualmente sospechas (*La Prensa*, 31/5/1934 y 3/6/1934, Canarias), pasando a Tenerife el 26 de junio de ese mismo año con una dotación de dieciocho personas (*La Gaceta de Tenerife*, 28/6/1934; *La Prensa*, 28/6/1934, Canarias; *Diario Hoy*, 27/6/1934, Tenerife).



Continuaron la navegación el 11 de julio hacia Cabo Verde con nueve tripulantes más el pasaje. Arribaron a la Isla San Vicente sobre el 21 de julio (*La Libertad*, 22/7/1934), levando anclas el 23 de julio hacia Porto de Praia (Isla de Santiago, Cabo Verde). Seguidamente reemprendieron viaje para Lagos (Nigeria) sobre el 28 de agosto (*El Mundo Deportivo*, 31/8/1934), para recalar el día 9 de septiembre en Santa Isabel de Fernando Poo (*Guinea Española*, 16/9/1934) Bata e Isla de Corisco (Guinea Española, actual Guinea Ecuatorial) con diez pasajeros y once tripulantes. Sobre el 5 de diciembre fueron recibidos en la ciudad de

Libreville (Africa Ecuatorial Francesa, actual capital de Gabón (*La Libertad*, 6/12/1934). El cruce del Atlántico lo realizaron por una ruta poco frecuentada por las empresas navieras, llegando a la ciudad brasileña de Recife sobre el 13 de enero de 1935, tras 40 días de navegación. Allí aprovecharon para reparar el barco y pintarlo. Tras continuar el viaje el 4 de febrero, tuvieron una avería en el timón al impactar con un arrecife, regresando nuevamente a Recife el 9 de febrero para arreglar los desperfectos (*Diario de Pernambuco*, 9/2/1935). Terminada la reparación, zarparon para Río de Janeiro, llegando con vientos contrarios el 13 de marzo (*Correio Paulistano*, 13/3/1935,



Brasil). Descansaron y se lamentaron de no haber llegado a tiempo para disfrutar del famoso carnaval de esa ciudad (*Correio da Manhã*, 12 /3/1935, Río de Janeiro). Continuaron el viaje hasta el puerto de Santos, arribando sobre el 27 de junio. Finalmente, la expedición puso fin al viaje al llegar a Montevideo (Uruguay) donde largaron el ancla por última vez el 2 de septiembre de 1935 (*O Radical*, 3/9/1935, Río de Janeiro) tras parar previamente en Punta del Este. El periódico *La Libertad* del 27 de septiembre de 1935, tratando de saltarse la censura de la prensa, recoge un curioso artículo firmado en agosto de ese mismo año

titulado *Viaje de Barcelona a Montevideo* firmado por el presidente de la Asociación de Marineros Mercantes de Alicante en el que aprovecha para denunciar el olvido de la marina mercante por parte del gobierno de España y en el que narra las duras singladuras de sus primeros viajes a América del Sur en una goleta de 300 toneladas dedicada al flete de mercancías, similar al *Exir Dallén*, realizando la misma ruta emprendida por el velero de Cárdenas, sin duda anunciando sin mencionarlo expresamente, la feliz llegada de Cárdenas y sus amigos a su próximo destino final y defendiendo a su colega el Capitán Bartolomé Pons del despiadado artículo que Carnero hace en enero de ese año.

Vendieron el *Exir Dallen* en torno al 14 de julio de 1936 a la Marina de Guerra de Uruguay para buque de instrucción e hidrográfico. Pasó a llamarse, tras unas reformas, *Aspirante (Bien público, 8/7/1936, Montevideo)*. Fue desguazado años más tarde. Semanas antes de terminar el viaje, el idealista y romántico Cárdenas se lamentó de no poder visitar la remota isla del atlántico sur Tristán de Acuña (*O. Jornal, 29/6/1935, Río de Janeiro*) y no dudó en revelar a la prensa brasileña sus próximos destinos, tras descansar en Montevideo y visitar Buenos Aires. De tal manera que, una vez superado el Estrecho de Magallanes, alcanzarían Chile, Japón, China, India y Australia, antes de poner rumbo a España (*Jornal do Comercio, 13/3/1935, Río de Janeiro*), extremo que también confirmó la prensa norteamericana tras llegar a Montevideo (*The Key West Citizen, 20/9/1935, Florida y Huron Horonite, 17/9/1935, Dakota*).

Cárdenas regresó a España, con su hijo Rafael que tenía 16 años y su amigo Ramón Martínez de Pinillos, para defender

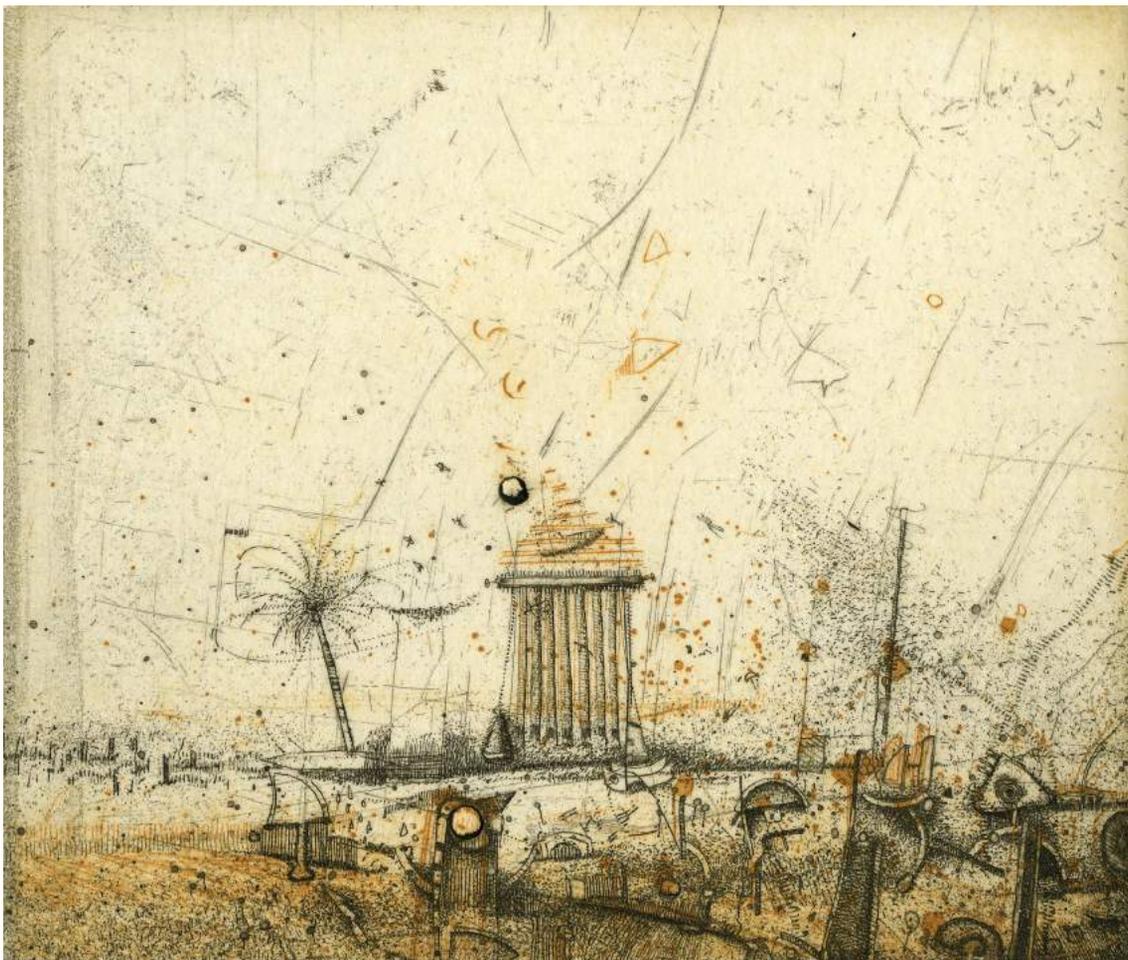
la República al enterarse del golpe de estado. Poco antes del final de la guerra civil, el 10 de febrero de 1939, su hijo Rafael cruzó la frontera con Francia y tras pasar unas semanas en un campo de concentración, lo rescató su padre, que acudió al Consulado Uruguayo de Perpignan y consiguió convencer al funcionario para que lo repatriasen a aquel país, al mostrarle un recorte de la prensa de Montevideo que informaba del triunfo de su hijo en una regata años atrás, ya que carecían de pasaporte. Finalmente se reunió toda la familia de nuevo en Montevideo. En 1941 se fundó el Centro Republicano Español al que estuvo vinculado, afiliándose igualmente a la Agrupación Socialista Española de Montevideo, falleciendo en 1949.

Tras cruzar el Atlántico, Cárdenas reconoció a la prensa brasileña que, tras proclamarse la Segunda República, le ofrecieron ocupar un cargo destacado en la administración del país, pero rehusó por considerar que no vio en el nuevo régimen la República de sus sueños. De ahí nació su idea de realizar un viaje de recreo e instrucción alrededor del mundo, para predicar su idealismo de otra manera (*Correio Paulistano, 13/3/1935, Brasil*). En todo caso, las sospechas del periódico *La Época* tenían cierto sentido si se tenía en cuenta el historial revolucionario de Cárdenas y sus amigos, sus numerosos viajes al extranjero, el excelente equipamiento del velero, con radio y algunos tripulantes profesionales, así como el grave clima de radicalismo, conflictos sociales y crisis económicas que sufría España y en particular Málaga desde la proclamación de la Segunda República. Cabe preguntarse entonces si el plan de dar la vuelta al mundo no fue más que un pretexto para abandonar España con su

familia con destino a Uruguay, donde fueron acogidos muchos exiliados republicanos los años siguientes. De hecho, entre su llegada a Montevideo y la venta del barco a la Armada Uruguaya, no más tarde del 14 de septiembre de 1936, transcurrieron cerca de nueve meses, sin que el barco hubiera realizado antes una escala tan prolongada en puerto. No hay que olvidar que para cruzar el Estrecho de Magallanes o cabo de Hornos y evitar fuertes temporales tenía que hacerlo durante el verano austral, no más tarde de primeros de abril. Igualmente, cuando le preguntaron al inicio del viaje cuál era el itinerario que pensaba seguir, Cárdenas respondió que tras atravesar el Cabo de Hornos y visitar las islas del pacífico, regresarían a Europa por

el Cabo de Buena Esperanza y el Canal de Suez. Un error de geografía que revela que nunca tuvo intención de ir más lejos del Mar del Plata. Del mismo modo, tras disculparse a la prensa de Río de Janeiro por no haber podido arribar con el *Exir Dallen* a tiempo de ver el carnaval de esta ciudad, prometió, no obstante, volver con su familia al año siguiente para conocerlo (*Correio da Manhã*, 12 /3/1935, Río de Janeiro).

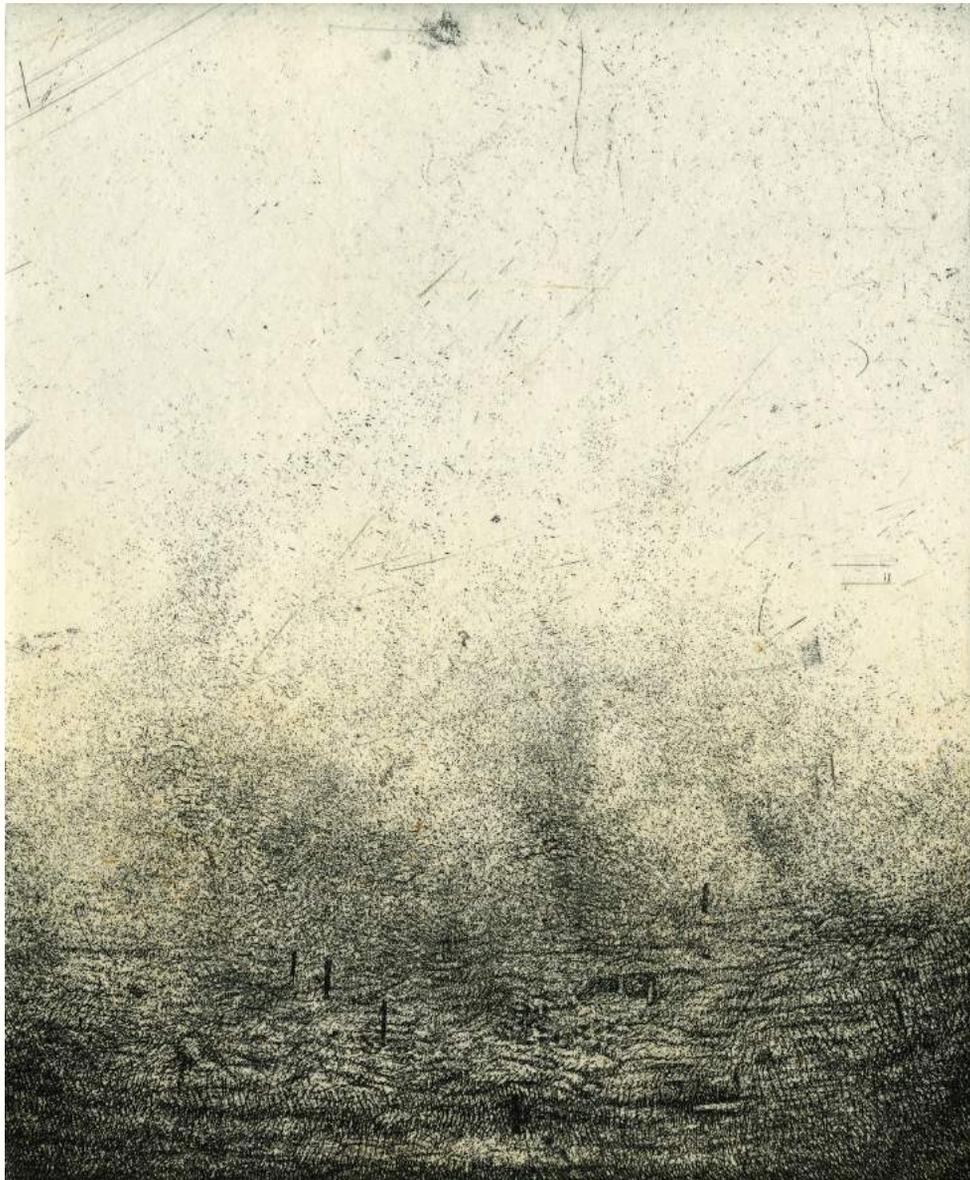
Por otra parte, antes del viaje, Ricardo Baroja declaró en el periódico *El Imparcial* del 2 de marzo de 1933 que “el viaje del Exir Dallen se planificó en previsión de futuros acontecimientos desagradables en España, ya que lo público marcha mal y en el país no se puede vivir con tranquilidad a



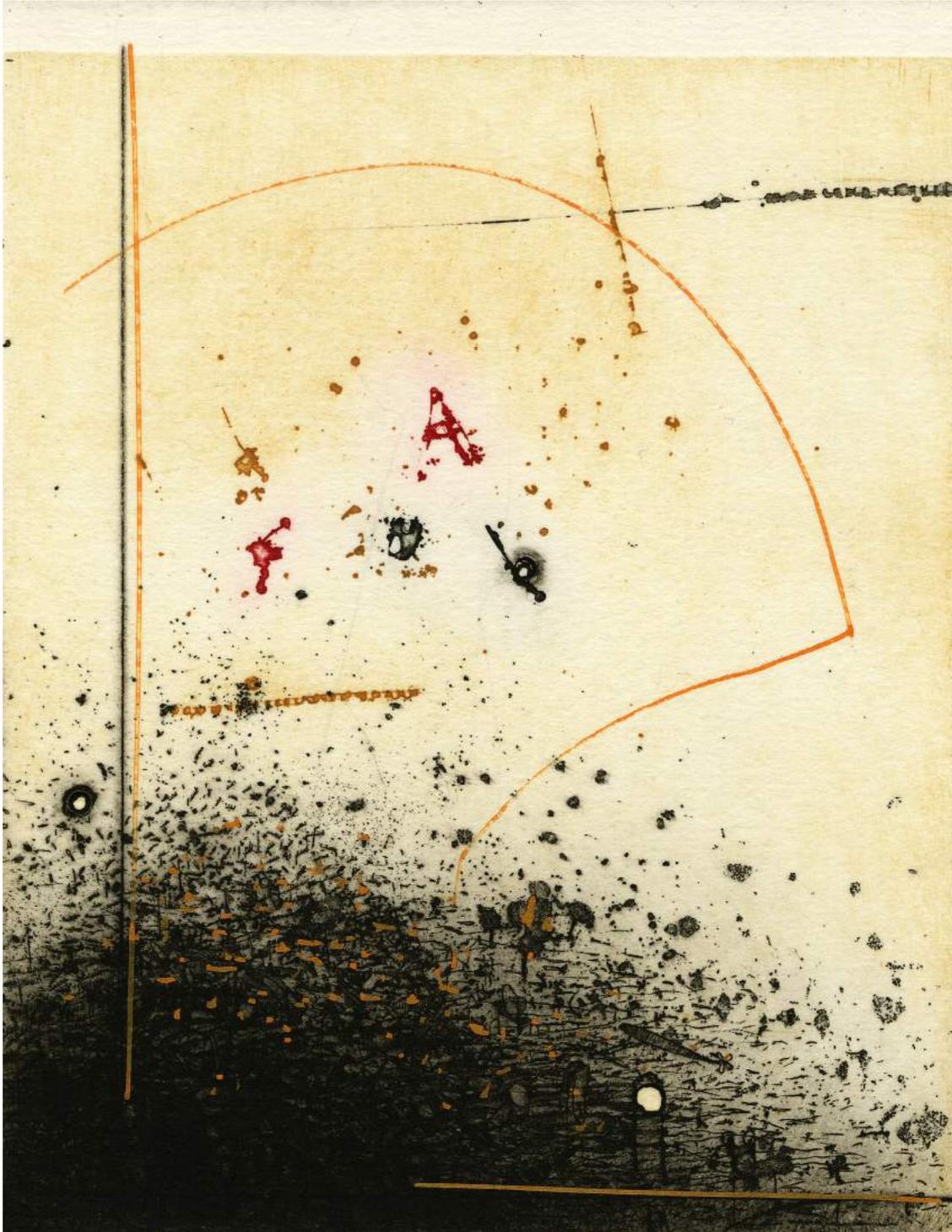
F. Aguilar. *Farolillos*. Aguafuerte. 30x40 cm.

la que aspiran, por lo que lo mejor será irse de España durante algún tiempo hasta que la situación se normalice” (*El Imparcial*, 2/3/1933). Más evidente resulta el hecho de que el *Exir Dallen* se vendiera al menos cuatro días antes del golpe de estado del 18 de julio de 1936, por lo que el pretexto de deshacerse del barco para regresar a España en defensa de la causa republicana no se sostiene. Respecto a la financiación del viaje, del que Cárdenas insistió en que lo habían costeado ellos sin ayuda alguna del gobierno, ni la mediación de la Unión Soviética, es

posible que existiera algún mecenazgo o colaboración logística por parte de las organizaciones de izquierdas, a cambio de embarcar a los fotógrafos para realizar un reportaje propagandístico a favor de las ideas revolucionarias por los territorios que visitaran. En este sentido, conviene recordar que el rodaje de *Las Hurdes, tierras sin pan* de Luis Buñuel, en la que participó Lotar como operador de cámara, fue financiado con parte de un premio de la lotería que compró el pintor anarquista Ramón Acín (*El Confidencial*, 10/12/2018).



F. Aguilar. *Marea alta*. Aguafuerte. 45x34 cm.



F. Aguilar. *Bajo mar*. Aguafuerte y punta seca. 48x38 cm.

## FOTOGRAFÍAS DE MÁLAGA, INVIERNO DE 1934

Tras la gran revolución socialista de octubre de 1917 y la primera guerra mundial, las armas dejaron paso a la imagen. Alentados por la Unión Soviética y la izquierda alemana, se creó el germen de la fotografía documental de mano de la clase obrera y fotógrafos profesionales para denunciar su explotación, fragilidad y pobreza. En 1926 la revista alemana *Arbeiter Illustrierte Zeitung (AIZ)*, mediante un concurso de fotografías, invitó a los obreros para que testimoniasen con la fotografía la realidad en las fábricas y fuera de ellas. A partir de esta corriente surgieron diversos movimientos de fotógrafos obreros, como la alemana *Arbeiterfotografie* (fotografía de los trabajadores) y otros tantos en distintos países, así como multitud de revistas ilustradas de ideología marxista como la también alemana *Der Arbeiter-Fotograf*. Se cambiaron las reglas estéticas establecidas hasta el momento, prevaleciendo el mensaje político de denuncia social sobre el estricto efecto visual de la imagen, que duró hasta 1939 con la derrota de la izquierda en la guerra civil española y la llegada del fascismo europeo, y con ello un nuevo orden internacional y el inicio de la segunda guerra mundial. Mediante la maquetación, collages y apropiación fotográfica para su descontextualización temporal, espacial o material, se desfamiliarezaba la realidad cultural y se criticaban las relaciones y jerarquías sociales naturalizadas, como por ejemplo la cultura de la burguesía occidental, su colonialismo y capitalismo, poniéndose

al servicio de la prensa revolucionaria. Así, Lotar y Boiffard, fieles a sus compromisos culturales con el Partido Comunista Francés, tuvieron presente estos postulados durante el viaje del *Exir Dallen*, en detrimento de los supuestos objetivos etnográficos de la expedición, puestos de manifiesto en la carta de presentación que le entregó antes del viaje a Boiffard el etnólogo y subdirector del Museo Etnográfico del Trocadero (París), Paul Rivet, fechada en agosto de 1933. En ella se explicaba que iban a realizar un documental fotográfico para el museo, lo que se contradice con el hecho de que la actual colección de fotografías del museo no contiene imágenes del viaje del *Exir Dallen*.

Como nos recuerda la Dra. Caitlin, las fotografías del viaje del *Exir Dallen* fueron exhibidas en 1934 en la galería parisina de Pléiade, y un año después en ese mismo lugar para la exposición organizada por la AEAR con el nombre de *Documentos de la vida social*. Sin embargo, la crítica del momento no supo interpretar el mensaje político y social que Lotar pretendía transmitir, reflejado en la frase “lejos de ofrecer una visión romántica de los temas exóticos, al examinarlos más de cerca, combinan la etnografía y el reportaje periodístico, presentando una mordaz condena del imperialismo europeo”.

Con una cuidada composición y sin dejar nada al azar, Lotar analizó previamente la escena, como si fuera un psicólogo, retratando poses o evitándolas otras veces para descartar posturas forzadas, capturando objetos, herramientas y artilugios, confron-

tando la fragilidad del obrero frente a la industria, su maquinaria o subproductos elaborados en ellas. Para el viaje contaba con una cámara de formato medio como la *Rollieflex* y otra cámara reflex de lente cónica, seguramente de la marca *Leica* y películas *Agfa* de 35 mm. Durante su estancia en Málaga también tuvo tiempo de rodar un documental titulado *La canción del afilador*, que desgraciadamente se ha perdido, así como un documental de la costa granadina que se envió a Madrid. La llegada del *Exir Dallen* a Málaga coincidió con el cambio de ciclo político en la Segunda República, dando fin a la coalición de republicanos de izquierdas con los socialistas encabezada por Manuel Azaña. Se iniciaba el gobierno de centro derecha de Alejandro Lerroux, del Partido Radical Republicano, tras las elecciones de octubre de 1933. Por otra parte, atendiendo a las noticias de la prensa local, la ciudad contaba desde el 15 de diciembre de 1933 con un nuevo alcalde del Partido Unión Republicana, D. Eugenio Entrambasaguas Caracuel y como Gobernador interino el Sr. López Monís. El comienzo del año 1934 trajo como novedad a Málaga la inauguración de la nueva cárcel provincial, así como el inicio de un periodo de protestas y graves altercados del orden público que se radicalizarían hasta el alzamiento de julio de 1936. Así, los tripulantes del *Exir Dallen* tuvieron que ver de primera mano, por ejemplo, la manifestación del 16 de febrero de 1934 cuando cerca de un centenar de personas protestó por la subida del pan. Poco más tarde, el 11 de marzo fueron tiroteados el rejoneador José García *Algabeño* y su hermano Pedro Luis al regresar de la plaza de toros de La Malagueta. El día 21 se

produjo un tiroteo con la policía en el Pasillo de Santo Domingo. El 28 del mismo mes un grupo de trabajadores trató de impedir la entrada de los obreros a las fábricas y talleres, terminando ese día con el asesinato del guardia de asalto Eugenio Martínez a la salida de su casa; posteriormente fueron detenidos los autores del crimen el día 10 de abril en el puerto de Málaga a bordo del *Cabo Roche* (*ABC*, 11/4/1934).

Las fotografías realizadas por Elí Lotar en compañía de Jacques-André Boiffard durante el viaje del *Exir Dallen* entre 1933 y 1934 por la costa sur mediterránea española y atlántica marroquí están depositadas en el Centre George Pompidou de París, Musée National de Arte Moderne - Centre de Créacion industrial (Francia), pudiéndose consultar en la distribuidora Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais / Philippe Migea (<https://www.photo.rmn.fr>).



## PASEANDO POR EL PUERTO

Desde la bocana del puerto, Lotar tomó una panorámica de la ciudad de Málaga y el monte Gibralfaro, con el morro de levante como hilo vertebrador, en el que se ven dos minúsculas personas paseando protegidos por el muro del malecón. Continuó fotografiando *el Exir Dallen*, atracado de punta en el muelle de Guadiaro, dando la popa a la fachada del edificio de lo que hoy es el Colegio de Abogados. Como un paseante más, agarrado a su cámara *Leica*, Lotar no dejó pasar la oportunidad para recoger testimonio gráfico de lo que acontecía en el puerto. Se hizo con importantes imágenes para su proyecto de propaganda social y experimentación fotográfica.

De un lado captó la imagen de una panorámica del muelle de levante con el monte de Gibralfaro de fondo, en el que llama la atención el vapor italiano *Araldo* semihundido sobre su costado de estribor

y a continuación un primer plano de un pescador embarcado en una barquilla en la dársena del Marqués de Guadiaro, bajo un cielo plomizo. También se dibujan la silueta del vapor-correo *A. Lázaro* atracado en el muelle Cánovas, mientras que en el muelle de Guadiaro estaban amarrados el buque *Mar Cantábrico*, el vapor *Cabo Razo* y el famoso vapor *Giralda*, este último atracado “de punta”. Completaban la escena las copas de los árboles del parque de Málaga rematada por la torre sur de su Catedral.

Andando por el muelle de Guadiaro, captó con discreción al vendedor ambulante de almendras, pasas y otras golosinas, con su cesta bajo el brazo, que en un momento dado cansado y aburrido, con la mirada ausente clavada en el agua, acomoda por un instante su delgado cuerpo sobre el noray que abrazan las estachas del mercante Cabo Razo, del que se destaca su impresionante



11-507066. Eli Lotar (1934). Panorámica del muelle de levante del puerto de Málaga con el buque italiano *Araldo* hundido sobre la banda de estribor y el monte Gibralfaro de fondo. Impreso en gelatina de plata, 24x36 cm.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

y amenazante proa vertical de planchas de acero negro y borda blanca, rematado por su pesado ancla y cadena de fondeo, ojos de buey, grúas y mástiles, enfrentando solos al hombre y la máquina, en una atmósfera de quietud reflejada en la tranquilidad del agua, como una denuncia de los peligros y sometimientos de la clase obrera por el capitalismo, dejando traslucir igualmente la etapa experimental de Lotar años atrás con la temática industrial y urbana en París.

Continuó el paseo por el citado muelle para pararse frente a la popa de “culo de mona” del mercante Navemar, con su pabellón republicano tricolor, que entró en Málaga el 27 de marzo proveniente de Alicante con carga general y se despachó para Nueva York el 29 de ese mismo mes, tomando después un primerísimo plano de su nombre blanco sobre chapa de acero remachada y abollada de su amura de estribor. Más adelante fotografió nuevamente varios primeros planos del moderno carguero *Mar Cantábrico*, que llegó a Málaga proveniente de Galveztown,

el 23 de febrero de 1934 previa parada en Alicante, con un cargamento de algodón (*El Popular*, 24/2/1934), siendo despachado el 25 de febrero de 1934 para Huelva con carga general. Atracado de costado sobre la banda de estribor en el muelle de Guadiaro, Lotar encuadra una vez más al hombre en un nuevo grito metafórico a favor de los trabajadores. De un lado la inmensa y afilada proa, de otro lado un pequeño y humilde hombrecillo andando por el muelle, con mirada gacha y un chaleco sobre los hombros para protegerse del peso de las planchas de acero que le amenazan mientras camina. A babor del carguero, en otra instantánea, aparece la fragilidad de un bote y su barquero a los pies del gigante de hierro. Una nueva imagen muestra la popa del *Mar Cantábrico* con un marinero repasando con pintura el nombre del barco, colgado de un andamio, entre planchas remachadas y estachas con discos guardarratas cruzando el encuadre de la imagen, como censurando al trabajador, que de alguna manera nos recuerda aquella



16-557880. Eli Lotar (1934). Vendedor ambulante.

Impreso en gelatina de plata, 24x36 cm.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

foto de Charles C. Ebbets *Almuerzo en lo alto de rascacielos* durante la construcción del edificio GE de el Rockefeller Center en 1932.

Igualmente se exhiben algunas fotografías tomadas desde lo alto de un edificio de la cortina del muelle de la Plaza de la Marina en un día de lluvia que nos traen a la memoria aquellas otras picadas de los cruces de calles en París de su época con G. Krull.

## UN PASEO POR EL REBALAJE

En opinión de la Dra. Caitlin, “Lotar consigue transmitir con su fotografía cómo las identidades de los habitantes de la chabola están inseparablemente ligadas a las herramientas de su sustento y la historia del paisaje costero”. Comprometido con la clases pobres y trabajadoras, Lotar

denunció el problema de la infravivienda de los pescadores, llegando a sobrepasar la intimidad del umbral de las casas, como ya hizo tiempo antes en el barrio de Amate en Sevilla o las cuevas de Carmona y que repetiría en su reportaje sobre *Aubervillers* años más tarde. Entre su serie de fotografías cabe destacar la humilde vivienda de madera, en el barrio de La Malagueta, situada frente a la antigua chimenea de la *Málaga Electricity Company* (1896), detalle que el artista no pasa por alto y aprovecha para denunciar gráficamente la explotación del obrero por el poder industrial. Con el castillo de Gibralfaro de fondo, captó la actividad de dos jabegotes reparando el “culo” de un balde bajo la mirada de su hijo que viste un sencillo batín. Frente a la fachada, de la que cuelgan a modo de metáfora unos pajarillos enjaulados, sobresale un sombrero bajo el que se guarda un lebrillo de barro encima de una destartalada mesa junto a un bidón de agua para lavar la ropa.



11-507397. Eli Lotar (1934). Escena de una casa – chabola de pescadores en la playa de la barriada de La Malagueta de Málaga junto a una barca de jábega (“La Concha”, L<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>-Fol. 1993, construida en 1927) varada con el arte de jábega preparado.

Impreso en gelatina de plata, 29,9x39,6 cm.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

En el encuadre, destaca a la derecha una barca de jábega sin espolón, con el arte de pesca sobre el cuartel de proa y el suelo, junto a la banda de estribor, con su ojo que todo lo ve, como si estuviera narrando la escena, en un juego surrealista que no pasa desapercibido al autor. Frente a la casa del pescador, varios montones de cabos de cáñamo adujados. La escena se complementa con otra espléndida serie de fotografías de una gran y arcaica rueca de madera tomadas tras la casa.

En ellas, el cordelero trenza los cabos que hay frente a la barraca del pescador, rueca que bien pudiera ser interpretado alegóricamente como una “máquina del tiempo” a modo de recurso poético acorde con la idea ya explotada por la literatura de ficción. Como explica la Dra. Caitlin, para entender estas secuencias fotográficas hay que tener presente el artículo de la revista de la AEAR *Commune* de diciembre de 1933, dedicada en exclusiva a Marruecos, en el que se denunciaba el enredo de España y Marruecos como consecuencia de la ambición imperialista francesa y el fascismo alemán, unidos por la fuerza del capitalismo que oprimía al pobre proletariado de ambas naciones marítimas. La publicación incluía, entre otros autores, el artículo del español Francisco Galán, que tras explicar la influencia histórica española y francesa en Marruecos, pasa a analizar la situación actual, acusando a los políticos social-demócratas del centro francés de explotar la débil posición económica de España para frenar posibles agresiones de los alemanes e italianos en el Mediterráneo, en una posición de “servidumbre política y de vasallaje” de España frente a los intereses imperialistas franceses. Para ayudar a comprender la

conexión económica entre España y Francia, el artículo se acompaña con ilustraciones del caricaturista francés René Henri Dubosc, destacando una viñeta en la que aparece *Marianne* frente al Banco de Francia, tendiendo un cordón de hilo o cuerda atada al pie de una pequeña mujer vestida con el traje tradicional español, mientras se aleja con una bolsa de dinero con el rótulo de préstamo.

De la misma manera Lotar prestó mucha atención a los cabos y redes en sus composiciones durante el viaje como inspiración metafórica del trabajo de los obreros españoles y marroquíes, a partir de los recursos franceses, víctima de las ambiciones imperialistas del país galo. Esta técnica la repite con la fotografía de las mujeres que lavan ropa y tejen redes en una humilde casa de las playas de Málaga y que previamente experimentó con los trabajos de la tripulación en la cubierta del *Exir Dallen* y en la escena de cargadores de fardos de cáñamo en el puerto de Mazagán.



René Dubosc (1933). Viñeta para Précis de la question marocaine, *Commune*: Revista de la Asociación de escritores y artistas revolucionarios. Foto: Gallica/National Library of France



11-507396. Eli Lotar (1934). Mujeres tejiendo redes y lavando frente a una casa de pescadores en las playas de Málaga Este.

Impreso en gelatina de plata, 24x36 cm.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.



16-533417. Eli Lotar (1934), Pescadores de las playas de la barriada de El Palo tirando de la traya para sacar la jábega.

Impreso en gelatina de plata, 24x36 cm.

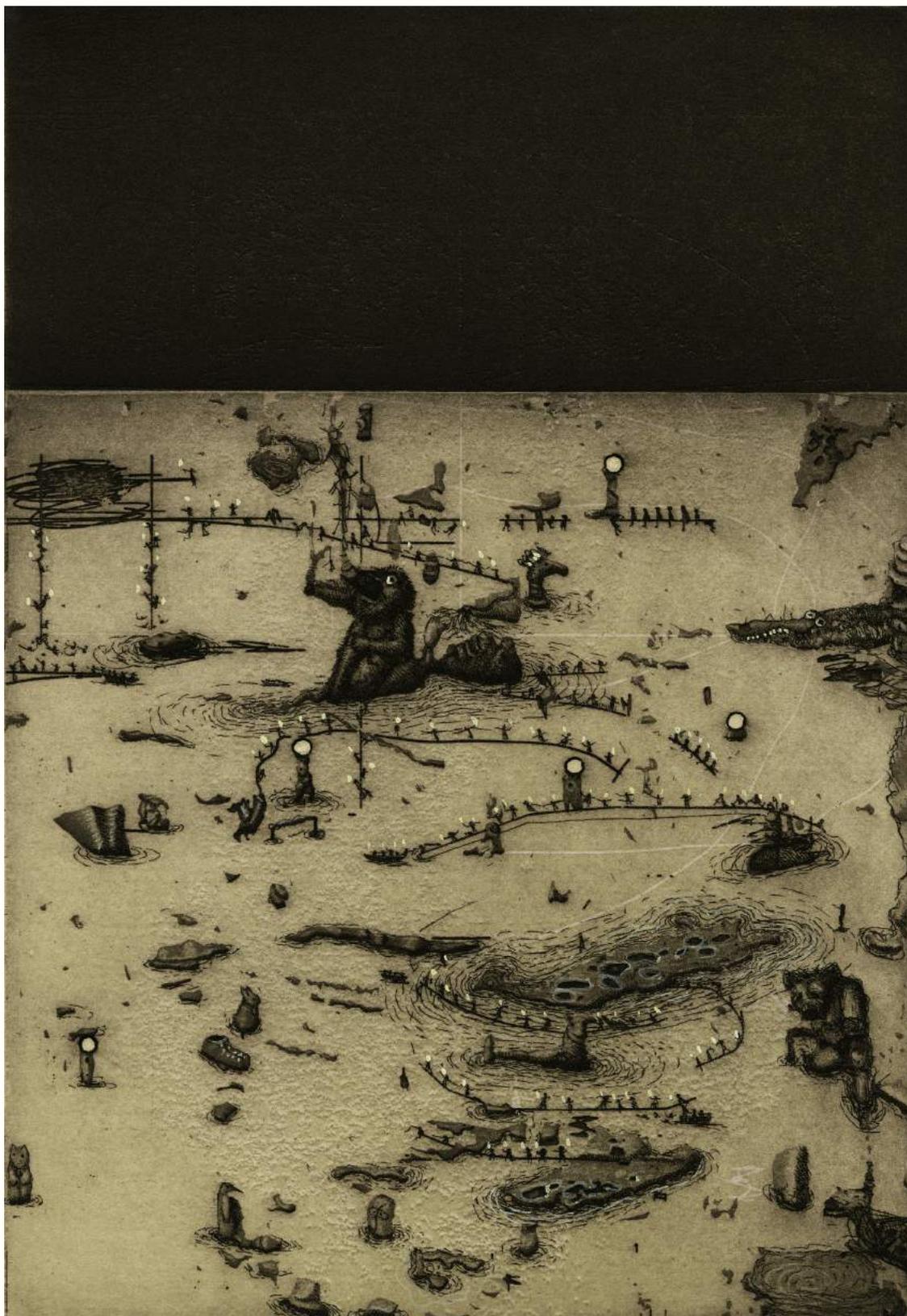
© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

Durante el tiempo que Lotar permaneció en Málaga, recorrió las playas de la ciudad, desde San Andrés y La Misericordia, pasando por La Malagueta, Pedregalejo, El Palo, Torre del Mar y costa granadina. Fotografió sus pobres habitantes, barcas, sardinales, chabolas y barracones, tomando incluso varias fotografías del interior de ellas, en el que a pesar de la pobreza reinante, existe orden y limpieza. Desde la carretera tomó varias instantáneas del acueducto del Águila en Nerja y subido al tren de vía estrecha con dirección a Torre del Mar (Vélez Málaga), fotografió el bullicio de las estaciones, sin desaprovechar la actividad minera de la cantera de la fábrica de cemento situada en la barriada de La Araña en Málaga. Retrató a las familias, que no dudan en posar para el fotógrafo, lo que dice mucho del carácter afable y comunicativo de Lotar. Siguiendo su instinto, se detuvo ante la mirada y juegos inocentes de los niños, especialidad de la que nos tiene acostumbrado en varios de sus viajes y reportajes. De igual modo, no pasó desapercibido para su retina el esfuerzo de los jabegotes tirando de la traya en las playas de la barriada de El Palo.

## A BORDO DEL EXIR DALLEN

Durante el viaje fotografió la costa de los lugares por donde pasaban, escenas portuarias, barcos y labores cotidianas de la vida a bordo, no faltando las famosas picadas de la cubierta desde lo alto del mástil. Curiosamente no aparece ninguna fotografía del barco navegando con mal tiempo. Cabe destacar igualmente las innumerables imágenes realizadas al arribar a la bahía de Málaga y su puerto, como si quisiera dejar constancia en documentar su llegada a la ciudad. Se pueden relacionar con aquellas otras series de fotografías homogéneas de un reportaje desde la ventana del tren, con la árida y monótona campiña andaluza en su viaje a Sevilla años antes, como nos recuerda Almudena Cruz, y que ya hizo G. Krull en *La route Paris-Biarritz* (1931), con numerosas fotos tomadas desde la velocidad de su Peugeot 201. También se dedicó a retratar a la tripulación durante la estancia en Málaga, incluido Cárdenas, su mujer e hijos, amigos y marineros.





F. Aguilar. *La gran travesía*. Aguafuerte y aguatinta. 55x38 cm.

## GLOSARIO DE ARTISTAS Y PERSONAJES HISTÓRICOS

**ACÍN AQUILUÉ, Ramón.** 1888-1936.

Pintor, escultor, periodista oscense de ideología anarquista.

**ALLÉGRET, Yves.** 1907-1987. Director de cine francés, representante del cine negro. Hermano menor del director Marc Allégret. Entre sus películas destacan *Les Orgueilleux* (1953), *La meilleure part* (1955) y *Dédée d'Anvers* (1948).

**ARGHEZI, Tudor.** 1880-1967. Escritor rumano conocido por su contribución al desarrollo de la poesía y la literatura infantil.

**ARTAUD, Antonin.** 1896-1948. Poeta, dramaturgo, ensayista, novelista, director escénico y actor francés. Autor de una vasta obra, precursor del teatro moderno y creador del “teatro de la crueldad”. Entre las películas en la que trabajó destacan *Napoléon* (1927), de Abel Gance, y *La Passion de Jeanne d'Arc* (1928), de Carl Theodor Dreyer.

**BAROJA NESSI, Ricardo.** 1871-1953. Fructífero pintor, actor y escritor español, de extraordinaria creatividad, hermano del novelista Pío Baroja y la escritora y etnóloga Carmen Baroja, tío del antropólogo Julio Caro Baroja y del director y guionista de cine Pío Caro Baroja.

**BATAILLE, Georges.** 1897-1962. Escritor, antropólogo y pensador francés del periodo de entreguerras. Fundador de varias revistas. Su filosofía y obras se basan en el erotismo y la transgresión, afirmando que toda creación es un proceso mediante el cual el hombre se supera transgrediendo todos los tabúes, en particular los relacionados con el erotismo y la muerte.

**BECKER, Jacques.** 1906-1960. Director de cine francés, entre sus mejores películas se cuentan *Le trou* (1960), *Casque d'or* (1952), *Montparnasse 19* (1958) o las comedias *Antoine et Antoinette* (1947) (Palma de oro del Festival de Cannes), *Rendez-vous de juillet* (1949) (Premio Louis Delluc).

**BELMONTE GARCÍA, Juan.** 1892-1962. Torero mítico español, innovador del mundo taurino.

**BOIFFARD, Jacques-André.** 1902-1961. Fotógrafo francés que llegó a militar en el Partido Comunista Francés y que tras iniciar los estudios de medicina, a partir de 1924, se une al movimiento surrealista, comenzando como ayudante de Man Ray, aunque unos años más tarde será expulsado de ese movimiento. En 1929 la revista *Documents* publica una de sus obras más distintivas basadas en primeros planos de cabezas, boca o dedos humanos. Algunas otras imágenes suyas experimentan en busca de máscaras, fetiches, sexualidad y sadomasoquismo, bajo una iconografía concreta. Tras compartir estudios con Eli Lotar abandona la fotografía para terminar medicina y hacerse radiólogo.

**BUÑUEL PORTOLÉS, Luis.** 1900-1983. Director de cine español, exiliado de la Guerra Civil en México, asociado al movimiento surrealista de la década de 1920, desarrolló cine experimental, documental, melodrama, sátira, musical, erótico, comedia, romance, dramas de disfraces, fantasía, cine criminal, aventura y western. Entre sus mayores éxitos figuran

*Viridiana* (1961) y *Tristana* (1970).

**CAVALCANTI, Alberto.** 1897-1982. Director y productor de cine brasileño ligado al movimiento surrealista. Su trabajo mostró un especial interés por los campos teórico y documentalista. Algunas de sus obras destacadas son *O cangaço* de Lima Barreto, (1953) o *Dead of Night* (1945).

**CERF, André.** 1901-1993. Director, guionista y actor cinematográfico de nacionalidad francesa.

**CHOMETTE, René (René Clair).** 1898-1981. Cineasta y escritor francés, reconocido como un innovador del cine francés, creador de elegantes películas con un enfoque a menudo nostálgico de la vida francesa de tiempos pasados. Se trasladó a Inglaterra y EEUU durante más de una década. Miembro de la Academia Francesa en 1960, entre sus películas más reconocidas cabe citar *Sous les toits de París* (1930), *Porte des Lilas* (1957), *Le Million* (1931), *A Nous la Liberté* (1931) y *Le silence est d'or* (1947).

**CLYDE EBBETS, Charles.** 1905-1978. Fotógrafo estadounidense que trabajó para los principales periódicos americanos. En 1932 fue director de fotografía en la construcción del Rockefeller Center, en Manhattan. Posteriormente fotógrafo del Parque Nacional Everglades (Florida, EEUU), realizando fotografías de naturaleza y antropología.

**COTTANCE, Jacques Henri (Jacques Brunius).** 1906-1967. Actor, director y crítico de cine, escritor y personaje de radio francés. En la segunda guerra mundial fue periodista de *Les Français parlent aux Français* en la BBC. En 1954 publicó una colección de artículos sobre el cine de vanguardia francés. Su cortometraje *Violons d'Ingres* fue presentado en la exposición

universal de Nueva York de 1939.

**DRÉVILLE, Jean.** 1906-1997. Director de cine francés. Obtuvo con el director Noël-Noël el Premio Louis Delluc por la película *Les Casse-pieds* (1948).

**GALÁN RODRÍGUEZ, Francisco.** 1902-1971. Militar español, hermano del capitán Fermín Galán, que llevó a cabo en diciembre de 1930 la fracasada sublevación de Jaca, que terminó con su ejecución tras consejo de guerra. Con el grado de teniente retirado de la Guardia Civil, le sobreviene el inicio de la guerra civil española donde desarrolla un destacado papel en el bando republicano. Previamente militó en el Partido Comunista de España participando en el adiestramiento de las Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas. Tras la victoria del bando nacional, se exilia a Buenos Aires dirigiendo varios periódicos.

**GIACOMETTI, Alberto.** 1901-1966. Escultor y pintor suizo, atraído por el arte surrealista. Gran Premio de escultura en la Bienal de Venecia 1962, entre sus obras más famosas está *El hombre que camina* y *La bola suspendida*.

**GIDE, André Paul Guillaume.** 1869-1951. Escritor francés, ganador del Premio Nobel de Literatura en 1947.

**HEYMANN, Claude.** 1907-1994. Escritor, guionista y director de cine francés.

**IBÁRRURI GÓMEZ, Dolores (La Pasionaria).** 1895-1989. Política de la Segunda República, parlamentaria en las Cortes de 1937 y dirigente del Partido Comunista de España.

**IVENS, Joris.** 1898-1989. Realizador holandés de cine documental. Entre sus obras cabe citar el documental activista *Miseria al Borinage* (1933) que rodó junto Henri Storck o *The Spanish Earth* (1937)

en la que colaboraron Ernest Hemingway y Orson Welles. Joris Ivens fue galardonado con el Premio de la Paz Internacional en 1954 y el Premio Lenin en 1968.

**JOANNON, Leo.** 1904-1969. Director, actor y guionista de cine francés. Su colaboración con las productoras alemanas y del régimen de Vichy le trajo problemas. Entre sus películas cabe destacar la polémica *Alerte en Méditerranée* (1938) que causó un conflicto diplomático con Alemania, así como *Atoll K* (1951) por ser la última interpretada por Stan Laurel y Oliver Hardy. Igualmente cabe citar, entre otras, *Fort du fou* (1963) y *Le Défroqué* (1954).

**KERTÉSZ, André.** 1894-1985. Fotógrafo húngaro con gran repercusión en el periodismo y composición fotográfica.

**KOSMA, Joseph.** 1905-1969. Compositor nacido en Hungría y nacionalizado francés. Director de la orquesta de la Ópera de Berlín que dejó para componer música para teatro, canciones y películas.

**KRULL, Germania.** 1897-1985. Fotógrafa alemana perteneciente al movimiento vanguardista de la mitad del siglo XX y una de las principales fotógrafas modernas francesas, publicó en numerosas revistas especializadas y participó en múltiples exposiciones, siendo su álbum *Metal* una de sus principales aportaciones.

**LAPIERRE, Paul Henri (Henri Desfontaines).** 1876-1931. Director, guionista y actor de cine mudo francés.

**LEITAO DE BARROS, José.** 1896-1967. Cineasta, periodista, dramaturgo y pintor portugués.

**L'HERBIER, Marcel.** 1888-1979. Director de cine y de programas televisivos culturales francés.

**LÓPEZ MONIS, Antonio.** 1875-1947.

Conde de López Muñoz. Dramaturgo y libretista. Secretario de Gobierno Civil de varias provincias españolas, entre ellas de Málaga (1932).

**MALIKOFF, Nikolai.** 1874-1931. Actor y director ruso conocido por *Rasputins Liebesabenteuer* (1928), *Belye golubi* (1918) y *Metel* (1918).

**MARGARITIS, Gilles.** 1912-1965. Director, actor y productor de televisión francesa. Entre sus obras más conocidas está *La Piste aux étoiles*.

**ORAIN, Fred.** 1909-1999. Cineasta francés con una gran filmografía entre películas de ficción, reportajes turísticos y documentales de personajes ilustres. Ocupó puestos de dirección en varias productoras.

**PAINLEVÉ, Jean.** 1902-1989. Director cinematográfico y biólogo francés, precursor del cine científico, fundamentalmente de fauna marina, interesándose además por la histología y biología molecular, arte circense, expresión corporal, física y matemáticas.

**PRÉVERT, Pierre.** 1906-1988. Director de cine y televisión francés, hermano menor del poeta, actor de teatro y guionista de cine Jacques Prévert, con quien llega a rodar junto con Marcel Duhamel la película *Paris la belle* en 1928 que con unos arreglos en 1959 fue premiada en el Festival de Cannes.

**PRIETO TUERO, Indalecio.** 1883-1962. Político español del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), que durante la segunda República ocupa como titular los ministerios de hacienda, obras públicas, marina y aire y defensa nacional. Huyó a México tras la victoria del bando nacional en la guerra civil.

**RADNITZKY, Emmanuel (Man Ray).** 1890-1976. Artista vanguardista y de

retratos estadounidense, muy vinculado a París, que contribuyó significativamente a los movimientos dadaísta y surrealista.

**RAYMOND LAMY, Marie Ernest.**

1903-1982. Editora y directora de cine francés.

**RENOIR, Jean.** 1894-1979. Director de cine francés, guionista y actor francés, hijo del pintor impresionista Pierre-Auguste Renoir, cuyas películas sin embargo no fueron siempre bien aceptadas por la crítica, siendo hoy un elemento importante para la historia del cine francés entre 1930 y 1950.

**STORCK, Henry.** 1907-1999. Cineasta y documentalista belga conocido por sus documentales sociales.

**TCHIMOUKOW, Lou (Louis Bonin).**

1906-1979. Actor y asistente de dirección francés.

**UNIK, Pierre.** 1909-1945. Poeta

surrealista y periodista francés, miembro del Partido Comunista Francés desde 1927. Combatió al lado del ejército francés, siendo apresado por los alemanes y conducido a varios campos de concentración. Tras la guerra, Elí Lotar buscó en Silesia el cuerpo y los archivos de P. Unik.

**VITRAC, Roger.** 1899-1952. Dramaturgo y poeta surrealista francés. Crea junto con Antonin Artaud el *Théâtre Alfred-Jarry* en 1926 donde produjeron algunas de sus obras más importantes del teatro del siglo XX francés, como *Les Mystères de l'amour* (1927) y *Victor ou les enfants au pouvoir* (1928), inspiradora del teatro absurdo veinte años después.

## RESEÑA DE MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN

**AMERIGO, Rafael.** (1880–1938). En realidad se trataría de Rafael Rodríguez Delgado Amerigo, ateneísta de Madrid y conspirador del grupo de sublevados de Jaca.

**CÁRDENAS COELLO, Rafael.** Hijo de Fernando Cárdenas y Pilar Coello. Con el tiempo llegó a participar activamente en Uruguay a favor del cooperativismo y los grupos de apoyo a la guerrilla del LMN-Tupacamaru, lo que le valió la cárcel, pudiéndose exiliar a Barcelona gracias a su doble nacionalidad, donde continuó con su activismo político. Falleció en L'Hospitalet el 14 de noviembre de 2017.

**CARNERO MUÑOZ, Manuel.** Andújar 1911- La Habana 1989. Su padre, Manuel Carnero Escribano, era profesor de Instrucción Pública. Con diez años se traslada a Madrid donde estudia derecho. Periodista y militante del Partido Comunista Español, participa en la sublevación de Jaca en 1930. Al año siguiente trabajó como periodista en los diarios *La Voz* y *El Sol* y en 1933 en *El Imparcial*. En la guerra civil, participa en el asalto al Cuartel de Montaña de Madrid en julio de 1936, siendo además uno de los fundadores del Quinto Regimiento, mandando distintas unidades, alcanzando al final de la guerra el grado de Mayor Comandante y Jefe de Información del Décimo Segundo Cuerpo de Ejército. Refugiado y confinado en un campo de concentración

en Francia, en 1940 llegó como exiliado a Cuba, donde dirigió varios periódicos. Regresó a España tras la muerte de Franco, siendo uno de los redactores del órgano comunista *Mundo Obrero*. En 1983 regresó enfermo a Cuba donde falleció.

**COELLO DE PORTUGAL Y MAISSONAVE, Pilar.** De familia aristocrática, hija del Conde Coello de Portugal, Grande de España, ministro y senador vitalicio de la monarquía. Su madre Leonor fallece durante la travesía del *Exir Dallen* el 28/10/1933. Miembro del Ateneo de Madrid, fue nieta del alcalde de Alicante y ministro de la Primera República española, don Eleuterio Maissonave. Su hermano José Luis renunció a ser conde por sus ideas políticas, siendo Jefe de Información del Estado Mayor Central durante la guerra civil y miembro del Tribunal Supremo, acabando exiliado en Uruguay en 1943. Su hermana Leonor fue la creadora de las famosas muñecas *Mariquita Pérez*.

**CORROCHANO, Alberto.** Hijo del periodista, ensayista y muy afamado crítico taurino Gregorio Corrochano Ortega. Su hermano Alfredo fue también un torero de renombre.

**DO PAZO, Rodolfo.** Trabajó hasta su partida de Río de Janeiro como médico de la Embajada de España en esa capital.

**EPELDEGUI FERNÁNDEZ, Tomás.** Abandona la clínica en Madrid para participar también en este viaje con el abogado Alberto Corrochano. En 1974 Espeldegui obtiene la Cruz de la Orden Civil de Sanidad. Fue jefe del Departamento de Traumatología y Ortopedia de la Ciudad Sanitaria La Paz (Madrid). Falleció en 1988.

**LEGEUNE, Ernesto.** Seguramente se trate de Ernesto Lejeune de la Hoz, pancratista, cinturón de Madrid de Catch-as-catch-can (lucha libre americana) en el *Circo Price*, 1935 y record del mundo de levantamiento de peso ese mismo año.

**MARTÍNEZ DE PINILLOS, Ramón.** Ateneísta de Madrid y miembro de las Juventudes Socialistas Madrileñas hasta septiembre de 1930, formando parte después del Grupo Socialista de Izquierdas. Junto con José Rico Godoy y Fernando Cárdenas participaron en diciembre de 1930 en la sublevación pro republicana de Jaca (Huesca) trasladándose desde Madrid a dicha población para contactar con los cabecillas. Fundador de la sociedad de Estudios sobre el Marxismo. También fue propietario del periódico *Imparcial* y más tarde director del periódico comunista *Rebelión*.

**OBREGÓN CHOROT, Rodolfo.** Abogado. Afiliado a la UGT, Juventudes Socialistas Españolas, miembro del Ateneo de Madrid y de la masonería. Fue candidato del PSOE por Segovia en las elecciones generales de 1933. Residió exiliado en Montevideo tras el viaje a bordo del *Exir Dallen*. Fue condenado tras la guerra civil a doce años de reclusión menor e inhabilitación perpetua.

**PONS AMENGUAL, Bartolomé.** Capitán de Marina. Ejecutado en la guerra civil.

**SABARBI MARTÍN, Carlos.** Seguramente se trate de Carlos Sabarbi Martín, natural de Madrid, ateneísta y estudiante de derecho. Se tiene referencia de que el 15 de junio de 1934, ante una gran expectación del pueblo salmantino, se ofreció de forma espontánea y voluntaria a subir al pararrayos de la torre de la catedral de Salamanca para retirar un banderín del anterior régimen.



F. Aguilar. *La última hoja*. Aguatinta, barniz blando y aguafuerte. 80x60 cm.

## FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

### Publicaciones periódicas

*ABC*, edición nacional (Madrid)

*A Noite* (Río de Janeiro)

*Bien Público* (Montevideo)

*Correio Paulistano* (Brasil)

*Diario da Noite* (Río de Janeiro)

*Diario de Málaga*

*Diario Hoy* (Tenerife)

*Diario Palentino*

*El adelanto* (Salamanca)

*El Castellano*

*El Confidencial*

*El Cronista* (Málaga)

*El Heraldo de Madrid*

*El Imparcial*

*Eindhovenens Dagblad*

*El País*

*El Popular* (Málaga)

*L' action française*

*La Época*

*La Gaceta de Tenerife*

*La Libertad*

*La Prensa* (Canarias)

*La Unión Mercantil* (Málaga)

*La Vanguardia*

*La Voz* (Madrid)

*L' Écho d' Alger*

*O. Imparcia* (Río de Janeiro)

*O. Jornal* (Río de Janeiro)

*Revista Estampa*

*Revista Nuevo Mundo*

*Tierra* (Cartagena)

### Libros

- ARANDA, J. F. (1975): *Luis Buñuel: Biografía Crítica*, 139.
- BARREIRO, P.R. (2018): "Uruguayan Navy during WW2", *International Naval Journal*, 6.
- CAITLIN, E. Ryan (2019): *Eli Lotar and Jacques-André Boiffard aboard the Exir Dallen*. RACAR 44 1, 90-104.
- Catálogo de la Exposición *Andalucía en vanguardia 1910-1939*, del 26/11/2014 al 23/1/2015. organizada por Carmen Aranguren, Fine Art. Comisariada, Hernando Pérez Díaz.
- CRUZ YÁBAR, Almudena (2018): "El viaje a España de Eli Lotar y Renée e Yves Allégret en 1932", *Actas de la II Jornadas sobre Investigación en Historia de la Fotografía: un siglo de fotografía, 1839-1939*, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Institución Fernando el Católico.
- DE PABLO CAMPO, Lino (1947): *El Deporte de la lucha*, Gráficas Versal
- Dossier de la exposición *Elí Lotar* del 10/11/1933 al 23/1/1934, Museo Pompidou de París.
- Dossier de la exposición *Eli Lotar (1905-1969)* del 14/2/ 2017 al 28/5/2017, Jeu de Paume, París.
- Dossier de la Exposición *Germaine Krull (1897-1985)* (2015), Jeu de Paume, París.
- Dossier de la Exposición *André Kertész* (2010 –2011), Jeu de Paume, París
- DUBOSC, R. (1933), Viñeta "Précis de la question marocaine". *Commune*, diciembre. pág. 350.

## Andrés Portillo Stempel

- EZAMA GIL, A. (2018): *Las musas suben a la tribuna. Visibilidad y autoridad de las mujeres en el ateneo de Madrid (1882-1939)*, Geneve Ediciones.
- Folleto de la exposición (2011): *El movimiento de la fotografía obrera (1926-1939)*, Museo Reina Sofía.
- ORBANO, Henry (2000): “Relevamiento de aguas someras y proyección de la plataforma continental”, *Proyectos hidrográficos*, Escuela de Comando y Estado Mayor de Uruguay, Curso de Estado Mayor.
- VESCOVI, Rodrigo (2005): *Donde el faro ilumina. Vida y lucha de Rafael Cárdenas*. Nóos Editorial, Barcelona. 164.
- ZÚÑIGA, Carlos (2008): *El Centro Republicano español de Montevideo: entre la solidaridad y la realpolitik: Migraciones y Exilios*, 9 - 30.

## Webs

- [www.fpabloiglesias.es](http://www.fpabloiglesias.es)
- <https://columnauruguay.wordpress.com/uruguayos-en-la-guerra-civil/c-f/rafael-cardenas/>
- <https://kaosenlared.net/noticias-uruguayas-18-marzo-2015/>
- <https://www.trasmeships.es>
- <https://vidamaritima.com>
- <https://www.enlacejudio.com>
- <https://www.sfarad.es>
- Enciclopedia cubana. <https://www.ecured.cu>
- <http://garciamedicosalmerienses.blogspot.com>
- <http://dbe.rah.es/biografias>
- <https://www.diariojaen.es/opinion/articulas/el-amigo-de-fidel-en-andujar-BB2355164>
- <http://archivocti.uma.es/weblog/2015/02/19/el-puerto-de-malaga-1963-dique-seco/>
- <http://pares.mcu.es>



## REFERENCIAS DE LAS FOTOGRAFÍAS CEDIDAS POR EL CENTRO POMPIDOU

**11-507066.** Sans titre, de la série : Voyage à bord de L'Exir Dallen. Vers 1933 - 1935. Voyage et campagne photographique réalisés avec Jacques-André Boiffard à bord d'un voilier, L'Exir Dallen, dans différents ports de l'Atlantique et du pourtour méditerranéen.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

**16-557880.** Voyage à bord de L'Exir Dallen. Vers août 1933 - 1934. Voyage et campagne photographique réalisés avec Jacques -André Boiffard à bord d'un voilier, L'Exir Dallen, dans différents ports de l'Atlantique et du pourtour méditerranéen.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

**11-507397.** Sans titre. Titre attribué : Quartiers de pêcheurs à Malaga de la série : Voyage à bord de L'Exir Dallen. Vers 1933 - 1935. Voyage et campagne photographique réalisés avec Jacques-André Boiffard à bord d'un voilier, L'Exir Dallen, dans différents ports de l'Atlantique et du pourtour méditerranéen.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

**11-507396.** Sans titre. Titre attribué : Quartiers de pêcheurs à Malaga de la série : Voyage à bord de L'Exir Dallen. Vers 1933 - 1935. Voyage et campagne photographique réalisés avec Jacques-André Boiffard à bord d'un voilier, L'Exir Dallen, dans différents ports de l'Atlantique et du pourtour méditerranéen.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.

**16-533417.** Vers 1929-1932. Sous-titre : Travaux de Zuidersee, 1ère visite.

© Eli Lotar. © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais.



## Andrés Portillo Stempel



Málaga 1968. Licenciado y Doctor en Biología (UMA 1994-2002), Master en Biotecnología (UAM, 1997), pensionado Erasmus en la Universidad de Atenas (Laboratorios de Zoología y Bioquímica, así como becario en prácticas en el Centro Oceanográfico de Fuengirola (I.E.O.) y del Laboratorio Central de Veterinaria (Algete-Madrid) y Alférez Reservista Voluntario. Apareja a “Nixe”, su primer óptimist a los cinco años para acabar como Patrón de Yate. Regatista, monitor, juez y jurado de regatas de vela ligera, es campeón de Andalucía como proel (clase Cadetes-1983) y Trofeo de la Hispanidad (clase Snipe, Puerto de Santa María-1988). Se inicia como aprendiz de calafate de mano de su padre con la botadura de la jábega “Lola” y el ketch “Yamila”. Medalla de oro como “proé” y “mandaor” en las regatas de “El Muelle” (2001) y “El Palo” (2010), culminando su faceta deportiva con un tercer puesto en el Campeonato de España de Llaüts-Veteranos (2010) y oro en la modalidad de yolas-veteranos del Trofeo Presidente del R.C. Mediterráneo (2010). Funcionario del cuerpo superior facultativo en biología para el medio ambiente en Andalucía, es autor de varios artículos científicos acerca de la distribución, picadura e histología del pez araña. Colaborador de “Cuadernos del Rebalaje” con la trilogía “Historia natural del pez araña”, “Galeras, galeotes y gente de mar” y “Eli Lotar. Realidad y sueño del rebalaje y puerto de Málaga. Málaga 1934, escala del *Exir Dallen*” (aceptado, en prensa).

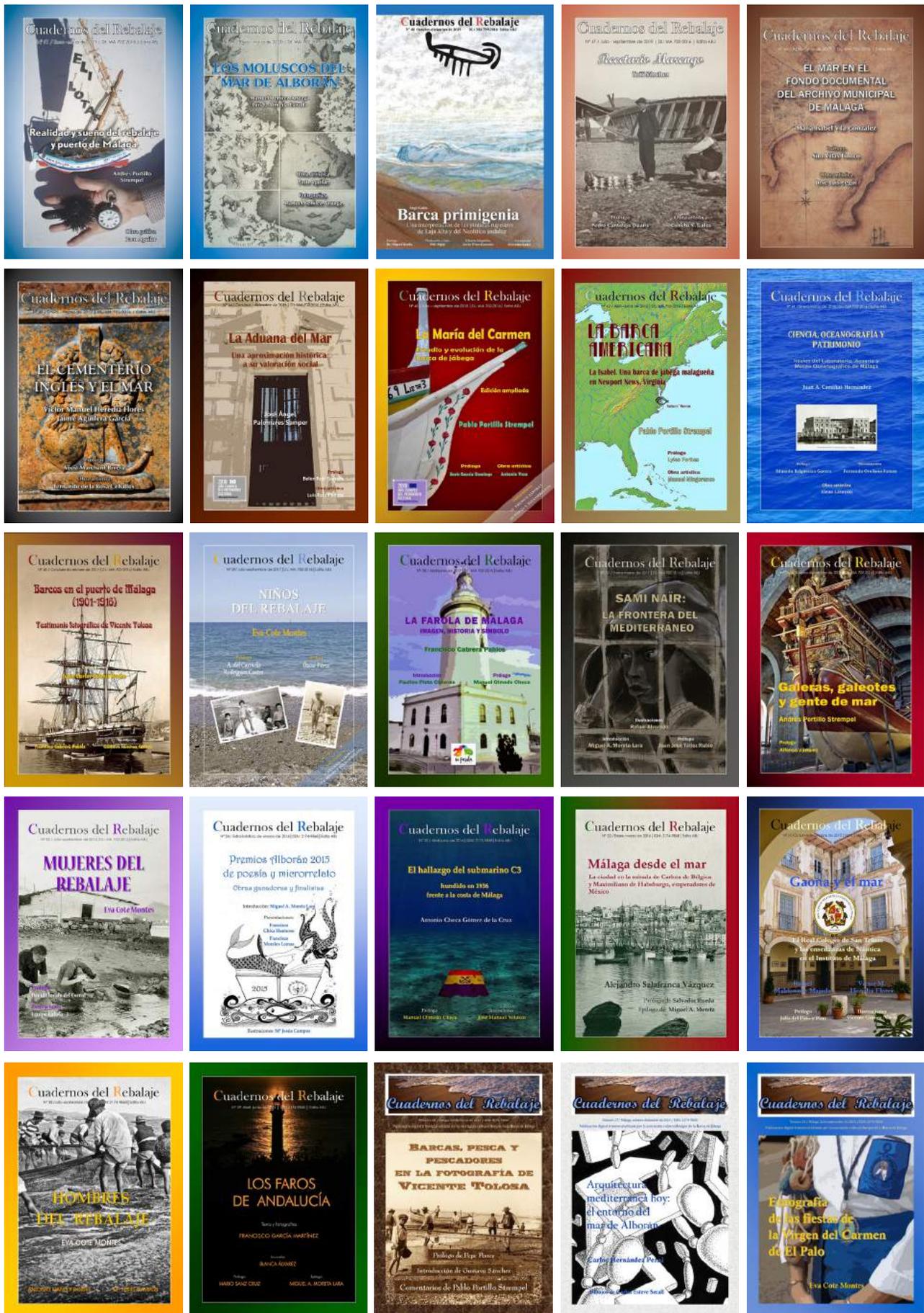
## Paco Aguilar



Nace en 1959 en Málaga. Artista plástico multidisciplinar. Graduado en Dibujo Publicitario E.A.A. de Málaga. En 1979 presenta su primera exposición individual en la sala de exposiciones de la antigua Caja de Antequera en Málaga. Entra en contacto con el maestro grabador José Faria y asiste a su taller durante 1980 y 1981. En 1982 crea su propio taller, el taller de grabado “Gravura”, desde el que, además de crear y exponer su abundante obra personal, lleva a cabo una importantísima labor divulgadora del “Grabado Cartográfico”. Imparte asiduamente cursos de grabado en reconocidos centros nacionales e internacionales. Su trabajo ha recibido numerosos premios y representado en distintas colecciones. Hasta el momento ha realizado más de un centenar de exposiciones individuales, innumerables exposiciones colectivas y varios proyectos conjuntos, tanto a nivel nacional como internacional. Desde 2006 trabaja en su nuevo estudio, situado en el término municipal de Almogía en Málaga.

Contraportada: F. Aguilar. *Contemplación II*. Aguafuerte y aguatinta.  
53x37 cm.

# Colección Cuadernos del Rebalaje



Información y acceso libre a todos los números en [www.amigosjabega.org](http://www.amigosjabega.org)



Durante el viaje fotografió la costa de los lugares por donde pasaban, escenas portuarias, barcos y labores cotidianas de la vida a bordo, no faltando las famosas picadas de la cubierta desde lo alto del mástil. Curiosamente, no aparece fotografía del barco navegando con mal tiempo. Cabe destacar igualmente las innumerables imágenes realizadas al arribar a la bahía de Málaga y su puerto, como si quisiera dejar constancia en documentar su llegada a la ciudad. Se pueden relacionar con aquellas otras series de fotografías homogéneas de un reportaje desde la ventana del tren, con la árida y monótona campiña andaluza en su viaje a Sevilla años antes, como nos recuerda Almudena Cruz, y que ya hizo G. Krull en La route Paris-Biarritz (1931), con numerosas fotos tomadas desde la velocidad de su Peugeot 201. También se dedicó a retratar a la tripulación durante la estancia en Málaga, incluido Cárdenas, su mujer e hijos, amigos y marineros.

VALORES QUE NOS UNEN

Creo en el medio ambiente

Fundación Unicaja  
fundacionunicaja.com

